世界名將演說精華

自古羅馬至現代的32位世界名將，60篇軍事演說精品。

孫全民◎編著

世界上有兩樣東西最可怕：
一是演講術、一是原子彈。
掌握高超的軍事演講藝術，
都將使你如虎添翼，
在現代化社會中展示你的才華。

世界名將演說精華

孫全民 編著

目次

前言：軍事演說——戰火中一柄神奇的利劍……（1）

戰前演說

還有誰比我們更能立于不敗之地呢？……伯里克利（7）
歐洲的戰爭與戰備……俾斯麥（11）
致德國人民……威廉二世（15）
要求國會對德宣戰……威爾遜（17）
美國對日本挑戰的回答……羅斯福（21）

向國會的報告……邱吉爾（25）
對英國戰役的展望……邱吉爾（29）

閱兵演說

在尼斯檢閱意大利方面軍時的演講……拿破崙（33）
檢閱雷憲德爾軍時的演說……蘇澳洛夫（35）
檢閱特別騎兵師時的演講……布瓊尼（39）
莫斯科紅場閱兵演說……斯大林（41）
檢閱部隊時與士兵的談話……艾森豪·威爾（47）
我將開誠布公地把一切都告訴你們……鐵　托（49）

陣地演說

致衆士兵……漢尼拔（69）
黑斯廷斯之戰……威廉大公（73）
戰場鼓動演說……蘇澳洛夫（77）
對將軍們的演說……蘇澳洛夫（79）

對逃難農民的演說……布瓊尼（85）
對初次參戰的第45師士兵們的訓話……巴頓（87）
對海上部隊官兵的講話……巴頓（91）

祭奠演說

在葛底斯堡國家烈士公墓落成典禮上的演說……林肯（95）
獻給羅伯特·李的頌詞……丹尼爾（99）
拿破崙墓前演說……福煦（103）
悼列寧……斯大林（107）

告別演說

退位演說……拿破崙（113）
我要擁抱鷹旗……哈爾西（115）
告別第三艦隊官兵時的演說……哈爾西（117）
免職後向第三集團軍的告別演說……巴頓（119）

禮儀演說

歸還馬薩諸塞州的戰旗……柯　奇（123）
接受戰旗……安德魯（125）
獻給尤里塞斯・格蘭特的頌詞……波　特（129）
在斯大林格勒保衛戰勝利周年慶祝會上的演說……布瓊尼（133）
在歡迎俱樂部開幕式上的即興演說……巴　頓（137）
祝俄羅斯人民健康……斯大林（139）
在慶功宴會上的演說……斯大林（141）
在宴會上的祝酒辭……朱可夫（143）
在「密蘇里」號戰艦受降儀式上的演說……麥克阿瑟（147）
責任——榮譽——國家……麥克阿瑟（149）

隊前演說

向謝苗諾夫團的小伙子們祝賀……庫圖佐夫（153）
對一位值日軍官的批評……朱可夫（157）

對「塔什幹」號驅逐艦全體水兵的講話……布瓊尼（159）
開赴歐洲作戰前對士兵們的演說……巴頓（161）
陸軍中每個人都起重要作用……巴頓（163）
在士兵前的演說……辛普森（165）

廣播演說

誰說敗局已定……戴高樂（169）
向全國軍民發表的廣播演說……斯大林（173）
向全體菲律賓人民的廣播演說……麥克阿瑟（183）
在勝利日對法國人民的廣播講話……戴高樂（185）
日本投降後向所屬部隊發表的廣播演說……尼米茲（187）
在日本投降時發表的廣播演說……杜魯門（189）
向太平洋和美國進行的廣播演說……尼米茲（193）

書面演說

向戰士們發布的動員令……華盛頓（197）

第三次圍攻伊茲梅爾要塞時的命令……蘇澳洛夫（199）
在凱拉斯科的命令……拿破崙（201）
在米蘭對意大利方面軍的命令……拿破崙（205）
與多瑙河集團軍告別的命令……庫圖佐夫（209）
追擊拿破崙軍隊時的戰鬥號令……庫圖佐夫（211）
對烏克蘭人民發出的戰鬥號召……布瓊尼（213）

前言

軍事演說——戰火中一柄神奇的利劍

早在公元前2080年左右，一位年邁的法老就曾對即將繼承王位的兒子麥雷卡語重心長地說：「當一個雄辯的演說家，你才能成爲一個堅強的人……舌頭就是一把利劍……演講比打仗更有力量。」

今天的西方人認爲，世界上有兩樣東西最可怕：一是演講術，一是原子彈。

軍事演說，以它強烈的戰鬪性、明確的目的性、特有的簡潔性和熾烈的感情色彩，傲然屹立於演講藝術之林；那些叱咤風雲的世界名將以其超凡的演講藝術才能，成功地征服了自己將士的心靈，給他們以撲向死神的力量。軍事演

說，恰如戰火中的一柄神奇的利劍，刺破戰爭的硝烟，引導着千軍萬馬勇猛衝殺，創造出一個又一個戰爭奇跡。作爲三軍統帥的羅斯福，在國恥日所作的慷慨激昂的戰前演說，曾燃起多少熱血男兒的火熱激情，義無反顧地殺上爲國捐軀的戰場；斯大林在紅場檢閱紅軍時那鏗鏘有力的閱兵演說，曾激勵着多少愛國將士走向與法西斯殊死搏鬪的前線；蘇澳洛夫元帥那簡短有力、震撼心靈的陣地演說，曾鼓動着多少戰地之神浴血奮戰、轉敗爲勝；林肯在葛底斯堡國家烈士公墓落成典禮上著名的「三分鐘」演說，曾給後人留下了多少深沉的思索；即將踏上流放之途的拿破崙動人心魄的告別演說，曾使那些生死與共的士兵們流下了多少惜別的淚水；麥克阿瑟將軍在「密蘇里」號受降儀式上的講話，又曾給太平洋兩岸的人民帶來了多少歡欣的笑語；戴高樂將軍在法國淪陷後所作的廣播演說，曾像一股巨大的電流傳遍全球，點燃起人們復仇的熊熊烈焰；庫圖佐夫追擊拿破崙軍隊的戰鬪號令，曾像一支高亢的號角，召喚着俄國士兵頂風冒雪，奮勇進出……**這些精彩的軍事演說詞，一如這些軍事名將一樣，在人類的戰爭史上留下了不可磨滅的一頁，至今仍閃耀着奪目的光華，**爲我軍官兵學習和掌握軍事演講藝術提供了可資借鑒的範例。

無法設想，一個口齒不清，辭不達意的人能夠成爲一名合格的軍人，更不用說跨進將帥之門了。對於面臨現代戰爭挑戰的中國軍人來說，不管你是一名軍事指揮員、政治工作者還是後勤管理者，不管你是軍校的學員還是普通士兵，**掌握高超的軍事演講藝術，都將使你如虎添翼**，在現代化、正規化革命軍隊的建設中充分展示你的才華。爲適應廣大官兵提高軍事演講藝術的需要，我們從藝術鑒賞的角度，選了自古羅馬而至現代的32位世界名將60篇軍事演說的精品，區分爲戰前演說、閱兵演說、陣地演說、祭奠演說、告別演說、禮儀演說、隊前演說、廣播演說、書面演說等九類，順序編排。許多演說詞是過去的演說詞滙編中沒有選過的。爲便於閱讀欣賞，對演講者的生平簡歷（只在初次出現時介紹）和演說詞的時代背景作了扼要的注釋。

今天，透過歷史的塵霧，我們重讀這些浸滿血淚和硝烟的篇章，**呈現在面前的是一幅幅千姿百態、絢爛多彩的戰爭畫面，不僅可使我們從中受到思想上的啓廸和演講藝術的熏陶，而且可以學到許多實用的軍事演講技巧，有益於演講藝術的提高**。這裡需要指出的是：本書選了一些封建階級、資產階級軍事將帥的演講篇章，主要是爲了開濶讀者的視野，擴大借鑒的範圍，這些演講者的

階級立場和政治、軍事觀點與我們截然不同，相信讀者自會以批判的眼光汲取精華，去其糟粕。

作爲一種嘗試，我們於工作之餘選編了這本小書，不知能否給熱愛演講的讀者一點教益？熱切地歡迎諸位批評指教。

編者

1989年8月15日初稿於南京

1990年6月14日二稿於南京

1990年10月13日三稿於南京

戰前演說

還有誰比我們更能立于不敗之地呢？

（西元前432年）

伯里克利

雅典同胞們！我們絕不應該對斯巴達人再作任何讓步了，這是我們要堅持的立場。

現在的斯巴達人，顯然和以往一樣想對我們圖謀不軌，他們已經躍躍欲試。雖則條款中已言明，我們應提議和接受就彼此的爭端做一公平的解決，並且双方（在和平之時）都應擁有各自的財產。但迄今爲止，他們從不要求做這種解決，我們提出時，他們也拒不接受；他們只希望用戰爭，而不是用條款來鎮壓我們的不服。他們現在一味橫行霸道，不再婉言相告了。他們居然命令我們爲波提底亞城解圍，並訓示我們要讓愛琴納獨立，還要我們將有關麥加拉的條

款宣告無效。他們最後的使節們也來命令我們讓希臘獨立，他們提議的問題焦點是有關麥加拉的條款，他們說我們若宣布條款無效，戰爭就不會爆發了。我希望諸位之中切莫有人以爲我們是爲了不廢除有關麥加拉的條款這種鷄毛蒜皮的小事，才準備打仗的。**卽使我們是爲了這一件鷄毛蒜皮之事開戰，諸位以後也不要在內心裡自怨自艾。因爲，就是這一件芝麻小事，諸位的大小目標，都包含在裡頭了。諸位若屈服於這些要求，更大的要求將接踵而來，因爲此例一開，就得永遠俯首聽命了；相反的，諸位若能堅持不從，也就是等於明顯地告訴他們：他們必須以更平等的地位對待您。**

因此，諸位就下定決定吧，或是在你們受傷害前先奴顏卑膝，或是照我所想的進行備戰，事無巨細靡遺，絕不讓步，也不懼怕保有我們目前所已獲得的東西。**因爲基於平等地位而來的最大和最細微的需求，在達成公正的解決前，皆可對他們的鄰居構成同樣程度的壓力。**

現在，有關這次的戰爭和双方所擁有的工具，我們在聽到詳情後，就會堅信我們並不比他們遜色。伯羅奔尼撒人是自己耕種自己的田地，他們沒有私人或公共基金。他們缺乏持久和海外作戰的經驗，他們也缺乏長期作戰的資金。

像這類的人既不能組成步兵隊，也不能派出登陸兵力。再者，他們也沒有私人企業，只能就自己本身的資源來花費，而且他們又不瀕海，不習海戰。能支撐他們作戰的，是其歲收的剩餘，而不是強迫性的捐獻。而且，耕種斯土的人們並不在意他們缺乏金錢，他們隨時準備開戰，他們堅信他們能克服任何危險。而且，據說他們在戰爭未打完前，絕不浪費金錢，尤其是當戰爭出乎意外地長久時。如果是一戰決勝負，伯羅奔尼撒人和他們的同盟可以應付得了全希臘的聯軍，但是他們無法對與他們所知大相迴異的資源進行作戰，這是因爲他們沒有顧問團，可供他們有力地執行決策。他們種族各異，却都有各自相等的一票，每個種族都可提出自己本身的利益，因爲這一原因，常使他們在某件事上不能達成一致意見。

伯羅奔尼撒人的敵情，我想就是這麼一回事：他們的缺點，我們似乎都沒有，而我們還擁有其他方面的最大優點。假如你們在作戰期間，不去擴張領土，不去改變原有的立場，我還可以舉出我們能夠獲勝的理由。我對於我們內部所出的差錯比對敵人的狡詐計謀更爲驚惶。

但是，諸位仍需知道我們必須開戰，假使我們心甘情願地供人役使，敵人

將肆無忌憚地壓迫我們。最大的榮譽來自最大的危險，這句話對國家和私人都適用。我們的祖先曾不顧一切地抵抗米底亞人，他們沒有我們今天所擁有的資源，甚至他們還得放棄已有的一切，**他們用商議而不是運氣，用勇氣而不是武力**，打敗了野蠻人，他們開發了這些資源，才奠定了我們今天的地位。因此，我們消耗了資源，也必然可維持不敗，我們必然盡可能驅逐我們的敵人，並盡力將我們承繼祖先的力量，毫不遜色地傳於後代。

【簡注】伯里克利，約生於公元前495年，死於公元前429年，雅典最偉大的政治家和軍事家。伯里克利本人出身貴族，卻成爲民主派的領袖，倡行奴隸主民主政治。從公元前443年到公元前429年，他連續15年擔任十將軍委員會的首席將軍，成爲雅典的最高領導者。在他的領導下，雅典的文化和國勢的發展都達到巔峰狀態，史稱「伯里克利時期」。公元前429年，在伯羅奔尼撒戰爭期間，伯里克利身染瘟疫而病死。

本篇是伯羅奔尼撒戰爭前，伯里克利向他的雅典同胞發表的戰前演說。

歐洲的戰爭與戰備

（1888年）

俾斯麥

……

試問，自從1870年的大戰結束以來，哪一年不曾有過戰爭的警報？就在七十年代初我們結束戰爭回來的時候，他們就已經說了：我們什麼時候再開戰？什麼時候我們與「復仇之師」？最遲不過五年。當時他們對我們說：「我們是否會發生戰爭以及能否取得勝利（這正是中間派一位代表在國會上用來責備我的話），現今完全取決於俄國。唯有俄國手裡掌握着決定權。」

在現在這種時刻，我們必須盡力壯大自己。只要我們願意，我們就能比世界上有着同樣資源的任何國家更加強大。因此，不利用我們的資源就是一種罪

過。如果我們不需要一支隨時可作戰的軍隊，我們就無需建立一支軍隊。這事只取決於並不十分重要的費用問題。費用問題的確無關重要，我只是順帶提提而已。我說我們必須繼續努力，以便應付一切緊急情況。鑒於我國的特殊地理位置，爲了達到上述目的，我建議我們必須做出比其他大國家更大的努力才行。我國位於歐洲中部。我們至少在三條邊界線上可能受到襲擊，而法國和俄國分別只有東部和西部是無掩護的國界。由於我們的地理位置，或許加上直到現在德國人民所顯示的團結力量比其他民族薄弱，使我們比任何其他國家的人民更直接地受到敵對聯盟國家的威脅。**不管怎麼說，上帝已經把我們放在這樣一個地位，我們的鄰里不允許我們稍有懈怠，不允許我們在只求苟存的泥潭中打滾。**

這項法案將增加我國能隨時武裝起來的士兵數目。在我們不用增加士兵人數時，增加的士兵無需征集入伍，可以在家安居樂業。一旦我們有了足夠的武器，他們就隨時可以裝備起來。武器是頭等重要的事，我還記得1813年英國供給我國後備軍的卡賓槍，我用那些槍打過獵，那不是軍人用的武器。當然，遇有緊急情況，我們可以很快地得到武器，但如果我們現在能準備好，這項法案

就能加強我們的和平力量，也能給予和平聯盟以強大的支援。那就簡直有如一個擁有七十萬軍隊的第四強國加入聯盟。這是迄今在戰場上最大的隊伍。

……

我從不主張侵略戰爭。我們決不發動戰爭。火必須有人去燃點才會燃燒，我們決不去點火。無論我們怎樣意識清楚上述自己的力量，也無論我們相信盟國多麼可靠，都不會因此而妨碍我們以固有的熱忱與努力去繼續保衛和平。我們不會意氣用事，也不會衝動偏激……

我們德國人除了上帝之外，不畏懼世界上任何人！

正是由於我們敬畏上帝，所以我們熱愛和平，保衛和平。誰要是殘忍地破壞我們的和平，他就會受到教訓，知道我們德國人的尚武愛國感情意味着什麼！1813年，當普魯士還是一個弱小的王國時，這種精神就曾使我們全體人民一致團結在我們的國旗下。他還會知道，這種愛國主義精神現已成爲全德意志民族的共同財富。**因此，誰要想進攻德國，都會看到我們團結一致，武裝起來，每一個戰士都抱定上帝與我們同在的必勝信心。**

【簡注】俾斯麥（1862—1890），德國國王威廉一世的首相。貴族出身。

他擁護君主主義，力主以武力鎮壓革命，有「鐵血宰相」之稱。發動丹麥戰爭、普奧戰爭和普法戰爭，通過王朝戰爭統一了德意志。1871年，幫助凡爾賽政府鎮壓巴黎公社。後因與威廉二世意見不合，於1890年3月去職。

本篇是俾斯麥1888年在德國國會上發表的演說。演說中提到的七十年代初結束的戰爭，指1870年至1871年的普法戰爭，法國在這次戰爭中敗於德國。

致德國人民

（1914年8月6日）

威廉二世

自帝國建立以來這四十三年中，諸位先王和我本人始終竭力維護世界和平，在和平中欣欣向榮地發展我國。但是，我們的敵人嫉妒我們辛勤努力換來的成就。由於我們意識到自己的責任和力量，對來自東方、西方以及大洋彼岸的一切公開和暗藏的敵意，我們至今一直忍耐着。但是，現在我們的敵人卻企圖羞辱我們。當敵人全副武裝準備背信棄義進攻時，他們卻要求我們袖手旁觀。他們不讓我們堅定忠誠地支援我們的盟友，而我們盟友正在維護她的大國地位而鬪爭。一旦我們盟友的地位降低，我們的力量和榮譽亦將喪失。因此只能用刀劍來裁決了。全世界在和平的烟幕下向我們進擊。因此，起來吧！武裝起來

！一切猶疑，一切遷延都是對祖國的背叛。這是關乎我們父兄重新界定的帝國能否存在下去的問題。這是關乎德國武力和德國文化能否存在下去的問題。**只要一息尚存，我們就要爲保衛自己而戰。盡管我們的敵人是全世界，我們也必定能戰鬪到底。德國只要團結一致，就從未被征服過。**前進吧，上帝和我們同在。他曾降福我們的祖先，也將降福我們。

【簡注】威廉二世（1859—1941），德國皇帝，竭力鼓吹戰爭，結果導致第一世界大戰爆發。

本篇演說發表於第一次世界大戰爆發之前。不管威廉二世怎樣狂妄地煽動戰爭，但終究沒能逃脫失敗的下場。演說中提到的「盟友」指奧匈帝國。當時德國與奧匈帝國一同支持土耳其。

要求國會對德宣戰

（1917年4月2日）

威爾遜

……

這是一場對抗全世界各國的戰爭。美國的船只被擊沉，美國人的生命被殺戮，所採用的方式駭人聽聞，但其他中立友好國家的船隻和人民在各個公海上也被同樣的方式擊沉、殺戮。不分皂白，一律對待。這是對全人類的挑戰。每個國家必須自行決定如何應付此種情況。我們的決策必須經過深思熟慮，我們的判斷必須穩重適宜，符合我國民族的品格與宗旨。**我們必須心平氣和。我們不應以復仇或勝利地顯示我國的實力爲目的，我們的目的只能是維護權利，維護人的權利，我們不過是爲此而奮鬪的一名純眞戰士。**

今年2月26日我在國會演說時，本以爲我們只要以武力保證我們的中立，保證我們在公海航行不受非法干擾、保證我們有權衛護我國人民、使之不受非法的暴力攻擊就夠了。然而在目前看來，武力保衛中立是行不通的。雖然國際法規定商船出於自衛可還擊在公海上追擊自己的武裝民船、巡洋艦及其他可見船隻，但是現在德國使用潛艇襲擊商船，因此這些潛艇事實上已經是海盜船。在這樣的情況下，不等到這些潛艇顯示出攻擊意向，就努力擊沉他們，不僅是愼重的，事實上已成爲必須的了。你如果打算同它們交手，就必須在它們一出現之時就立刻予以攻擊。德國根本否定中立國有權在德國所劃定的海域內使用武器，即使是爲了捍衛被現代國際法專家們一直認爲是毫無疑義地應該捍衛的權利也不允許。他們宣稱將把我們在商船上設置的武裝衛隊視爲非法，並按海盜對待。武裝中立本來就缺乏效力。在德國上述主張面前，武裝中立比缺乏效力更糟。它很可能只能產生原來想避免的結果；實際上肯定會把我們捲入戰爭，却又得不到交戰國的權力與實效。**有一條道路是我們不應選擇也不能選擇的：我們不能走屈服的道路，不能走上把國家和人民最神聖的權利置之不顧、受到破壞的道路**。我們一致起來反抗的邪惡並非一般的邪惡，而是損害到人類生

活根基的邪惡。

我深深感到我現在要採取的步驟十分嚴重，甚至會帶來悲痛後果。採取這一步驟責任十分重大，但是我認爲這是憲法賦予我的責任，我應該毫不猶豫地執行。我建議國會宣布德帝國政府近來對美國政府和人民的行爲事實上就是發動了戰爭；建議國會宣布正式接受強加於我國的交戰國地位，建議國會立即採取步驟，以使國家更全面地處於防禦狀態，並且動員我國的一切財力物力，迫使德帝國政府屈服並結束戰爭。

……

各位議員先生，向你們提出這樣的建議，對我來說，是一個痛苦而沉重的任務。**我們的面前可能是嚴重的考驗和犧牲的艱苦歲月，把這個偉大的和平民族引入一場空前可怕的戰爭中去，是一件思之令人恐懼的事情。全人類文明處於岌岌可危的關頭。但是正義比和平更珍貴，我們將爲心中最珍貴的事物奮勇作戰——爲民主，爲那些爭取在自己政府中有發言地位的人的權利，爲各自由民族一致贊同的自由正義統治而戰。**爲了實現這一任務，我們可以驕傲地獻出我們的生命財產，獻出我們一切所有，連同我們自己在內，因爲我們認識到美

國人用自己的熱血和力量去捍衛自己原則的時刻已經來臨，正是這些原則賦予我國生命、幸福與她所珍惜的和平。願上帝降福美國。這是美國的唯一出路。

【簡注】威爾遜（1856—1924），美國第28任總統。第一次世界大戰初期，美國宣布中立，但美國船隻不斷被德國潛艇擊沉，美國國會被迫對德宣戰。本篇是1917年4月2日威爾遜對國會的演說。

美國對日本挑戰的回答

（1941年12月8日）

羅斯福

副總統先生、議長先生、參衆兩院各位議員：

昨天，1941年12月7日——一個遺臭萬年的日子——美利堅合衆國遭到了日本帝國海空軍部隊突然和蓄謀的進攻。

合衆國當時同該國處於和平狀態，而且，根據日本的請求，當時仍在同該國政府和該國天皇進行着對話，對於維持太平洋的和平有所期待。實際上，就在日本空軍中隊已經開始轟炸美國瓦胡島之後一小時，日本駐合衆國大使及其同事還向我們的國務卿提交了對美國最近致日方的信函的正式答復。雖然復函聲言繼續現行外交談判似已無用，它並未包含有關戰爭或武裝進攻的威脅或暗

示。

應該記錄在案的是：由於夏威夷同日本的距離，這次進攻顯然是許多天乃至若干星期以前就已蓄意進行了策劃的。在策劃的過程之中，日本政府通過虛僞的聲明和表示希望維繫和平而蓄意對合衆國進行了欺騙。

昨天對夏威夷群島的進攻，給美國海陸軍部隊造成了嚴重的損害。我遺憾地告訴各位，很多美國人喪失了生命。此外，據報，美國船隻在舊金山和火奴魯魯之間的公海上也遭到了魚雷襲擊。

昨天，日本政府已發動了對馬來亞的進攻。

昨夜，日本軍隊進攻了香港。

昨夜，日本軍隊進攻了關島。

昨夜，日本軍隊進攻了菲律賓群島。

昨夜，日本軍隊進攻了威克島。

今晨，日本軍隊進攻了中途島。

因此，日本在整個太平洋區域採取了突然的攻勢。昨天和今天的事實不言自明。合衆國的人民已經形成了自己的見解，並且十分清楚這關係到我們國家

的安全和生存的本身。

作爲陸海軍總司令，我已指示，爲了我們的防務採取一切措施。

但是，我們整個國家都將永遠記住這次對於我們進攻的性質。

不論要用多長的時間才能戰勝這次預謀的入侵，美國人民以自己的正義力量一定要贏得絕對的勝利。

我現在斷言，我們不僅要作出最大的努力來保衛我們自己，我們還將確保這種形式的背信棄義永遠不會再危及我們。我這樣說，相信是表達了國會和人民的意志。

敵對行動已經存在。無庸諱言，我國人民，我國領土和我國利益都處於嚴重危險之中。

信賴我們的武裝部隊——依靠我國人民的堅定決心——我們將取得必然的勝利——上帝助我！

我要求國會宣布：自1941年12月7日——星期日日本進行無緣無故和卑鄙怯懦的進攻時起，合衆國和日本帝國之間已處於戰爭狀態。

【簡注】羅斯福，即富蘭克林，狄朗勞·羅斯福，第二次世界大戰時任美

國總統。

1941年12月8日，在接獲日本偷襲美國珍珠港的消息後不到24小時，羅斯福總統驅車趕赴國會山，向參衆兩院聯席會議發表了這篇演說。他嚴肅地讀了六分半鐘，被不斷爆發的掌聲所打斷。講演結束後，國會用了恰好33分鐘，在參議院以82票對零票，在衆議院以388票對1票，通過了宣布合衆國和日本之間處於戰爭狀態的聯合決議，正式向日本宣戰。

演講中提到的阿奧胡島是美國夏威夷群島中的一個島。火奴魯魯是夏威夷群島中的港市。威克島和中途島都是美國在太平洋中的島嶼。

向國會的報告（1940年6月4日）

邱吉爾

……

德軍突然發動大舉進攻，好像一把鋒利的鐮刀，緊緊圍逼住北部聯軍的右翼和後方。德軍的八、九個裝甲師，每師約有各種裝甲車400輛，這些車輛分組成一個個精心搭配，相互呼應的獨立作戰單位，插入了我軍，切斷了我軍和法軍主力的一切聯繫。德軍斷絕了我軍的糧食彈藥供應。我們的糧食彈藥補給線直至亞眠，然後又通過阿布維爾。德軍沿岸直抵布洛涅和加萊，逼近敦克爾克。在這支裝甲機械部隊突擊之後，是用軍車運載的許多個德軍師團，再後面緊跟着的就是大批行動較緩慢、陰沉殘酷的德國常規軍和德國平民了。這些人

素來是甘心情願被人牽着鼻子闖進別人的國土，去摧殘別人的自由與安適生活的。這種自由與安適生活，他們在自己的國土上從未享受過……

與此同時，皇家空軍早已參戰，在航程所及範圍內從國內基地出動打擊敵人；現時並用部分城市空防戰鬥機的主力，襲擊德轟炸機群及掩護他們的大批戰鬥機。戰鬥的時間持續很長，也十分激烈。後來，戰場的形勢突然明朗化起來。目前，只是在目前，隆隆的槍炮聲暫時漸漸止息。展現在我們眼前的是，靠着完善的工作、機智、技能和耿耿忠心爭取得來的奇跡般解救。在撤退中的英法聯軍阻擊了敵人，使其受到嚴重挫敗後不能從容撤退。皇家空軍向德國空軍的主力進擊，使之受到至少四倍於我們的損失。我們的海軍動員了各種艦艇近千艘，援救了三十三萬五千餘英法軍兵士，使之脫離虎口，免遭凌辱，安返本國，立即投入新的鬪爭。但是我們應該十分謹慎，切不可將此次解救成功說成是一場勝利。**在戰爭中，勝利是不能靠撤退贏得的**。但是我們應該注意到，在此次援救中我們確實打了一場勝仗……

……

然而，我們慶幸如此衆多的士兵得免於難之際（在整整一周裡，他們的親

屬處在極度緊張痛苦的等待中），切勿因此而看不到法國和比利時領土上軍事慘敗的事實。法國軍隊被削弱，比利時軍隊全軍覆沒，曾經賴以確保安全的防線大部分被破壞，許多寶貴的礦區和工廠已歸敵人所有，海峽港口全部落入敵手，後果嚴重，我們還必須準備承受對我們或對法國接踵而來的第二次打擊。我們已得知希特勒先生計劃入侵英倫三島。這一點我們早就預料到了。當拿破崙的平底軍艦和大軍在布洛涅駐紮了十年之久時，有人告訴他：「英國到處有荊棘蒺藜。」是的，英國遠征軍得救回來後，英國的荊棘蒺藜就更多了。

……

如果所有人都忠於職守，如果我們的工作不出紕漏，事事都像現在那樣安排周密，那麼，我是充滿信心的。我們將又一次證明我們能夠抵禦戰爭的風暴，抗擊強暴的威脅，保衛自己的島國。如果必要，我們就進行持久戰，如果必要，就孤軍作戰。無論如何，這就是我們準備做的，這就是英王政府以及政府中每一個人的決心。這就是國會和全國國民的意願。由共同的目標和共同的需要聯繫起來的英帝國和法蘭西共和國，將誓死保衛自己的國土，將親如同志，盡一切力量彼此支援。雖然歐洲的大片土地和許多有名的古國已經或即將淪於

蓋世太保及一切可憎的納粹機構之手，我們也不會氣餒，不會屈服。我們要堅持到底，我們要在法國國土上作戰，要在各個海洋上作戰，我們的空軍將愈戰愈強，愈戰愈有信心，**我們將不惜一切犧牲保衛我國本土，我們要在灘頭作戰，在登陸地作戰，在田野、在山上、在街巷作戰；我們永不投降**，即使整個英倫島或大部分土地被佔，我們飢寒交迫——這一點我認爲是絕不可能的——那時，在英國艦隊守衛下武裝起來的英帝國海外領地將繼續鬥爭下去，直至上帝認爲適當的時候已屆，新大陸將挺身而出，以其全部力量支援舊世界，使舊世界得到解放。

【簡注】 邱吉爾（1874—1965），兩度（1940—1945及1951—1955）任英國首相。他在文學上造詣很深，1953年獲諾貝爾文學獎。

本篇是1940年6月4日，邱吉爾就5月27日到6月4日「敦克爾克大撤退」的經過向國會的報告。

亞眠，法國西北部城市。阿布維爾，法國北部一個城市。布洛涅和加萊都是法國北部港口。蓋世太保，納粹秘密警察。

對英國戰役的展望

(1940年6月18日)

邱吉爾

在上次大戰的最初四年中，各協約國節節敗退，士氣低落……當時我們一再自問：「我們如何才能贏得勝利？」但無人能確定地回答這問題。直到最後，出乎意料之外，我們的強敵突然在我們眼前瓦解了。這突如其來的勝利冲昏了我們的頭腦，竟使我們做了坐失良機的蠢事。

無論法國出現何種情況，當前的法國政府或今後的法國政府會碰到什麼問題，我們英國本土以及整個英帝國的一切人都絕不會失去對法國人民的同志情誼……待到我們的辛勞換來最後勝利，他們將和我們同享勝利之果——啊，我們都將重新得到自由。我們決不放棄我們的正當要求；對於這，我們一絲一毫

也不退讓……捷克人、波蘭人、挪威人、丹麥人、比利時人已經把他們的事業和我們的事業聯繫在一起。這些國家都將光復起來。

魏剛將軍所說的法蘭西戰役已經結束，但我預計不列顛的戰役即將開始。世界文明的存亡繫此一戰，英國人民的生死繫此一戰，我國制度以及英帝國的帝祚能否延續亦繫此一戰。不久敵人將傾全力向我們猛撲過來。希特勒深知如不能在英倫島上擊潰我們，他便將徹底失敗。**如果我們能抵禦住他，整個歐洲便可得到自由，全世界便可走上陽光燦爛的廣闊大道。但是，如果我們失敗了，全世界包括美國在內，包括我們所熟悉所熱愛的一切，將陷入一個新黑暗時代的深淵。發達的科學將使這個黑暗時代更險惡，更漫長。因此，讓我們振作精神，克盡職責。倘若英帝國及聯邦得以永世長存，人們將說道：「這是他們最光榮美好的時刻」。**

【簡注】1940年6月，巴黎被德國法西斯軍隊占領。邱吉爾於6月18日在英國議會發表了本篇演說。

魏剛（1867—1965），法國將軍，投降希特勒德國，成爲法國「維希政府」的國防部長。

閱兵演說

在尼斯檢閱意大利方面軍時的演講

（1796年3月27日）

拿破崙

士兵們！

你們沒有衣穿，吃的也不好，政府欠下你們許多東西，可是它什麼也不能發給你們。你們在這些懸岩峭壁中間顯示出來的勇氣和堅忍力量是令人驚嘆的，可是這並沒有給你們帶來任何榮譽，它們的光輝並沒有照到你們身上。我想帶你們到世界上最富饒的國家裡去。富饒的地區和繁華的大都市將受你們支配。你們在那兒將會得到尊敬、榮譽和財富。意大利方面軍的士兵們！難道你們的勇敢精神和堅忍力量不夠嗎？

【簡注】拿破崙（1769—1821），法國軍事家和政治家。1799年發動政變

，1804年稱帝。1815年滑鐵盧戰役失敗後，被流放於聖赫勒拿島。1821年去世。

這篇演講是1796年著名的蒙特諾特戰役前，拿破崙抵達意大利方面軍大本營—法國港口城市尼斯時，向駐守在這裡的士兵們發表的。當時，法國國庫空虛，意大利方面軍物質供應貧乏，又不能從政府那裡獲得任何東西，唯一的出路只能靠在意大利平原上打勝仗來保證後勤的供應。爲了出其不意地出現在敵人面前，並以輝煌的和具有決定性的勝利使敵人驚呆，拿破崙下令前進。然而，大本營從戰爭開始以來就從未離開過尼斯，管理機關的工作人員總是把自己的單位看作不可移動的機關。他們關懷自己生活上的舒適甚於關心軍隊的需要。因此，拿破崙叫他們一起遠征，把大本營還移到阿耳班加。3月27日，拿破崙在檢閱部隊時作了這篇演講。

檢閱雷憲德爾軍時的演說

(1799年6月)

蘇澳洛夫

(在皮亞琴察，雷憲德爾軍一萬名英勇無畏的軍人，在平原上的山米地和葡萄園之間列成了方陣等候檢閱。蘇澳洛夫元帥在衆多侍從的簇擁下，策馬飛奔而來。他勒住馬看了看士兵們，大聲喊道)

你們好！弟兄們，神奇的勇士們，老伙伴們，你們好！

(士兵們也向元帥問候，七嘴八舌地呼喊他們能喊出的心裡話，最後，雷鳴般的「烏拉」聲淹沒了一切。操練完畢，全軍以排爲單位從元帥面前通過，接受檢閱。部隊全部通過後，蘇澳洛夫策馬逕直來到雷憲德爾團前面，各營立時將他緊緊地圍在中間。)

我們一定要戰勝敵人！光榮屬於我們！

（元帥的話音在部隊的上空回蕩。）

進行觀察！快速！猛攻！讓敵人摸不清我們的行踪，以爲我們在一百俄里之外，我們就從遠處，從二百俄里、三百俄里，以至更遠的地方殺過去。我們突然殺向他們，如神兵天降，敵人就會暈頭轉向！我們堅決進攻，有什麼武器就用什麼武器！騎兵，衝！劈啊，刺啊，追殺不捨，斷敵退路，不要讓他們跑了！步兵，用刺刀捅！弟兄們，你們都是勇士！敵人在你們前面發抖！你們是俄國人！……

（『我們的慈父，帶領我們前進吧！我們甘願效勞！烏拉！』上萬名士兵齊聲呼喊，這聲音響徹皮亞琴察郊區。

蘇澳洛夫離去後，各團團長和各營營長領着元帥的老相識去拜訪元帥。剛一走進大廳，蘇澳洛夫就迎了上來）

老伙計們，俄羅斯的勇士們！你們好！

（接着，他走到老擲彈兵奧貢・奧格湟夫面前說：）

啊，米哈伊洛・米哈雷奇！你好，米沙！（說着吻了吻他）你身體好嗎，

米哈伊洛·米哈雷奇！還記得在金布恩沙嘴你曾救我一命的事嗎？咱們倆都該過過安閑日子了。等我們打完這場戰爭，你就到我那兒去，讓我款待款待你……，噢，你的頭頂都禿成這樣了，米沙。你老多啦！（說着，蘇澳洛夫就把四枚金幣塞到了這位老擲彈兵的手裡。當時共去了約五十人。蘇澳洛夫幾乎記得每個人的名字！哪一個跟他在克里木、庫班河打過仗，哪一個跟他在普魯特河、雷姆尼克河、多瑙河和波蘭打過仗，他都記得清清楚楚。他和大家都談了話，對每個人都說得那樣親切，他最後說道）

再見，弟兄們，再會！後會有期！請向大家，向所有的神奇勇士們代我問候！

【簡注】蘇澳洛夫（1729—1800），俄國元帥。1742年入伍。1768—1774年和1787—1791年，兩次參加俄土戰爭。1794年，因鎮壓波蘭民族起義有功，升爲元帥。1799年任意大利境內對法作戰的俄奧軍總司令；擊敗法軍後率部越阿爾卑斯山入瑞士，援救在瑞士作戰的俄軍。因反對採用普魯士軍事制度，1800年被解職。著有《制勝科學》等書。

本篇是蘇澳洛夫遠征意大利時，取得特雷比亞河大戰勝利後檢閱部隊時的

演講。雷憲德爾軍，是蘇澳洛夫非常器重和喜愛的雷憲德爾中將率領的部隊。皮亞琴察是意大利北部的一個城市。這位善於進行鼓動指揮的69歲高齡的元帥，以他高超的演講藝術激發起士兵們狂熱的士氣。演講結束時，上萬名士兵齊聲呼喊：「我們的慈父，帶領我們前進吧！我們甘願效勞！」

檢閱特別騎兵師時的演講

（1919年1月23日）

布瓊尼

騎兵同志們！

我們師叫特別師，由此可以看出我師的任務就是要充當先鋒隊。這困難嗎？很困難。前線的局勢目前對我們不利。白匪急欲攻入察里津。所以我們要不惜犧牲地去砍殺。**我們發誓，我們絕不手軟！**（說完，布瓊尼從馬鐙上欠起身，拔出軍刀，「我們宣誓」的洪亮聲響徹草原上空。）

【簡注】布瓊尼（1883—1973），蘇聯元帥，三次被授予蘇聯英雄稱號，國內戰爭著名的英雄。出生在頓河普拉托夫斯卡亞哥薩克鎮附近科久林村的一個雇農家庭裡。1903年9月應徵加入俄國軍隊。1932年畢業於伏龍芝軍事學院

。他曾擔任過騎兵集團軍司令、莫斯科軍區司令、第一副國防人民委員等要職，是蘇軍騎兵的創始人。在蘇聯國內戰爭和偉大的衛國戰爭中，他不僅是一名指揮員，而且身先士卒，親臨戰陣英勇殺敵，建樹了許多英雄業績；特別在蘇維埃政權建立初期，他爲保衛和鞏固世界第一個社會主義國家，建立了不朽的功勳，成爲蘇軍著名的統帥，受到普遍的尊敬。1973年10月26日病逝於莫斯科。

1919年1月，布瓊尼指揮的騎兵旅與頓河一斯塔夫羅波爾騎兵旅合併，組建特別騎兵師，布瓊尼任師長。本篇即是布瓊尼騎馬檢閱這個新組建的騎兵師時所作的演講。

莫斯科紅場閱兵演說
（1941年11月7日）

斯大林

紅軍和紅海軍戰士、指揮員和政治工作人員、工人、集體農莊莊員、智力勞動者同志們，在敵後暫時處在德國強盜鐵蹄下的兄弟姊妹們，破壞德國侵略者後方的我們光榮的男女游擊隊員們！

我代表蘇聯政府和我們布爾什維克黨向你們致敬，向你們祝賀偉大的十月社會主義革命二十四周年。

同志們！今天是在嚴重的情況下慶祝十月革命二十四周年的。德國強盜背信棄義的進攻和強加於我們的戰爭，造成了對我國的威脅。我們暫時失去了一些地區，敵人竄到了列寧格勒和莫斯科的門口。敵人估計，我們的軍隊將一觸

即潰。我們的國家將屈膝投降。可是，敵人大大地失算了。我們的陸海軍雖然暫時失利，但是在整個戰線上正在英勇地抗擊敵人的進攻，給敵人以重創，而我們的國家，我們舉國上下，却已經組成了一個統一的戰鬥營壘，同我們陸海軍一起，共同粉碎德國侵略者。

我們的國家曾經經歷過比現在的處境更加嚴重的日子。請回想一下1918年我們慶祝十月革命一周年時的情形。當時我國四分之三的領土都在外國武裝干涉者手中。我們暫時失去了烏克蘭、高加索、中亞細亞、烏拉爾、西伯利亞和遠東。當時我們沒有同盟國，我們沒有紅軍（那時我們才剛開始建立紅軍），我們缺乏糧食，缺乏武器，缺乏服裝。當時有14個國家圍攻我國。可是，我們並沒有灰心，並沒有喪氣。當時我們在戰爭的烈火中組織了紅軍，並把我國變成了一座軍營。當時，偉大的列寧的精神鼓舞我們爲反對武裝干涉者而戰。結果怎麼樣呢？結果我們粉碎了武裝干涉者，收復了全部失地，取得了勝利。

現在，我國的狀況要比23年前好得多。現在，我國無論工業、糧食和原料，都比23年前豐富許多倍。我們現在有同盟國，他們同我們一起結成反對德國侵略者的統一戰線。我們現在得到陷於希特勒暴政壓迫下的歐洲各國人民的同

情和支持。我們現在擁有精銳的陸軍和精銳的海軍，他們正在堅決保衛着我們祖國的自由和獨立。我們無論對於糧食、武器或服裝都不感到嚴重的缺乏。我們全國，我國的各族人民都一致支援我們的陸海軍，幫助他們粉碎德國法西斯侵略匪幫。我們有源源不斷的人員後備。現在偉大的列寧的精神和他的勝利旗幟，就像23年前一樣，鼓舞着我們去進行衛國戰爭。

我們能夠而且一定會戰勝德國侵略者，這難道可以懷疑嗎？

敵人並不像某些驚慌失措的知識分子所形容的那樣強大。魔鬼也並不像人們所描繪的那樣可怕。誰能否認，我們紅軍曾屢次把囂張一時的德軍打得倉皇而逃呢？如果不是根據德國宣傳家大肆吹噓的聲明來判斷問題，而是根據德國的實際情況來判斷問題，那就不難了解，德國法西斯侵略者正面臨崩潰。現在飢餓和貧困籠罩着德國，在四個月的戰爭中，德國已損失士兵450萬人，德國血流殆盡，人員後備枯竭，不僅陷於德國侵略者壓迫下的歐洲各國人民、而且連看不到戰爭盡頭的德國本國人民都充滿了憤怒的情緒。德國侵略者正在做垂死掙扎。毫無疑問，德國是不能夠長久掙扎下去的。再過幾個月，再過半年，也許一年，希特勒德國一定會由於其罪行累累而崩潰。

紅軍和紅海軍戰士、指揮員和政治工作人員、男女游擊隊員同志們！全世界都注視着你們，把你們看作是能夠消滅德國侵略者匪軍的力量。處在德國侵略者壓迫下的被奴役的歐洲各國人民都注視着你們，把你們看作是他們的解放者。偉大的解放使命已經落在你們的肩上。你們不要辜負這個使命！你們進行的戰爭是解放戰爭，正義戰爭。讓我們偉大的先輩─亞歷山大·涅夫斯基、季米特里·頓斯科伊、庫茲馬·米寧、季米特裡·波扎爾斯基、亞歷山大·蘇澳洛夫、米哈伊爾·庫圖佐夫的英勇形象，在這次戰爭中鼓舞你們！讓偉大的列寧的勝利旗幟引導你們！

徹底粉碎德國侵略者！

消滅德國占領軍！

我們光榮的祖國、我們祖國的自由、我們祖國的獨立萬歲！

在列寧的旗幟下向勝利前進！

【簡注】斯大林（1879—1953），偉大的馬克思列寧主義者。生於格魯吉亞。父親是農民出身的皮鞋匠。1894年在中學讀書時開始參加革命活動。1899年被學校開除後成爲一個職業革命家。曾七次被捕，六次被流放，從流放地逃

出五次。十月革命時被選進黨領導起義的總部。1922年4月當選爲聯共（布）中共總書記。1941年5月至1953年3月，先後擔任蘇聯人民委員會主席和部長會議主席；在衛國戰爭時期，擔任國防委員會主席、國防人民委員、武裝力量最高統帥，領導蘇聯人民和軍隊進行了艱苦卓絕的鬬爭，取得了反法西斯戰爭的偉大勝利。1953年3月5日因病逝世。

本篇即是馳名的莫斯科紅場演說。第二次世界大戰中，凶殘的德國法西斯大舉進攻蘇聯，兵臨莫斯科城下，首都危在旦夕。在這樣的情況下，斯大林不顧個人安危，毅然在莫斯科紅場檢閱了蘇聯紅軍，並作了這篇慷慨激昂的演講，激勵蘇聯紅軍和蘇聯人民奪取反法西斯戰爭的偉大勝利。

檢閱部隊時與士兵的談話

（1944年秋）

艾森豪・威爾

艾森豪・威爾：服役前你幹過什麼？

士兵：幹農活，長官。

艾森豪・威爾：很好，和我一樣，你種過什麼？

士兵：小麥。

艾森豪・威爾：好極了，一英畝能收多少蒲式耳？

士兵：噢，要是遇上好年景，大約能收35蒲式耳。

艾森豪・威爾：是嗎？那好，戰爭結束後，我去你那兒找個活幹。**幫助我，行嗎？趕快打完這場戰爭我就能去釣魚了。**

【簡注】艾森豪·威爾（1890—1969），美國總統（1953—1960）。共和黨人。軍人出身。畢業於美國西點軍校和參謀本部學院。參加過第一次世界大戰，曾在陸軍部及美國駐菲律賓軍事顧問團工作。第二次世界大戰期間，任歐洲盟軍最高統帥，戰後歷任美國陸軍參謀長、北大西洋公約組織武裝部隊最高司令。1957年，提出控制中東、近東的侵略擴張計畫，被稱爲「艾森豪·威爾主義」。

艾森豪·威爾擔任盟軍最高司令官以後，就確定了要用三分之一的時間專門視察部隊的政策。視察時，他下令不進行閱兵，不搞正式視察儀式，他希望部隊訓練照常進行。他的視察一般不讓新聞界知道。視察時，很少與軍官在一起，把精力集中到士兵身上。如果他要檢閱一支部隊時，他所採取的標準程序是，讓士兵們排成橫列，然後，他在一列士兵中不快不慢地走着。約隔十來個人他就停下來和士兵們講講話。這裡選入的即是1944年秋，他在檢閱部隊時與一位士兵的談話。

我將開誠布公地把一切都告訴你們

（1949年10月1日）

鐵托

不管誰說什麼，不管人們怎樣議論，我們的國家是一個愛好和平的國家，我們的國家不威脅任何人，我們的軍隊迄今也從未威脅過任何人，將來也不會威脅任何人。盡管我們在各種國際講壇上爲滿足我們國家的正當要求以及爲使屬於我們的東西爲我們所有而進行了徒勞無益的鬬爭，盡管我們沒有取得我們所希望取得的並且是我們有權取得的東西，但是，自從戰爭結束之後我們開始和平建設自己的國家以來，我們一刻也沒有想過要用武力奪取什麼東西，或者去威脅任何人。我之所以要說到這一點，是因爲在對我國進行攻擊的當前階段，蘇聯和其他東方國家想把我國說成是侵略國家。難道一個被孤立的小國，在

它的對立面具有巨大的優勢的時候，特別是當這是一個社會主義國家的時候，能夠走上侵略的道路嗎？尤其是它沒有任何理由這麼做。它是不可能的，這一點任何人都是淸楚的，而正是因爲這是一個社會主義國家，所以它更加不可能這麼做。

我們是在自己的國 家裡建設社會主義，而我們在這條道路上却開始受到阻撓。但是，在目前這個階段，當我們已經順利地走過我國五年計畫的前一半路程的時候，情況表明，採取經濟封鎖以及其它手段來反對我們，這種種方法並沒有得逞。於是，對我們施加了更加沉重的壓力，採取了更加惡劣的方法。結果又怎樣呢？最近，在布達佩斯上演了最新的一幕。我在後面還要談到這一點。而我現在只想強調指出，**一個小國，特別是一個社會主義國家 ，如果有人打它一記耳光，它決不應該沉默不言。任何人都沒有權利，不管他是誰，威脅一個小國的人民，他們在不久以前的反對法西斯占領者的戰爭中流過不少鮮血和獻出了不少生命，他們絕不容許別人毫無根據地誹謗和侮辱他們。任何人，不論他是誰，都休想僅僅由於這樣一個國家的人民對於任何侮辱和誹謗不會沉默而是用眞正的事實保衛自己，就以戰爭脅迫這個國家的人民。**

打我們的耳光，侮辱和誹謗我們，用最下流的言詞詆毀我們，而我們對此却必須沉默不言，有誰有這種道義上的權利來要求我們這麼做嗎？當然沒有人有這種權利。因此，我們是這樣看待事情的：我們有權說，捏造就是捏造，謊言就是謊言。我們由於捍衞了眞理，可以平靜地展望未來，而不管已經發生過什麼事情。你們知道，作爲自由的人民，爲了正義和眞理，寧可光榮地在鬪爭中犧牲，而決不屈服，決不俯首聽命，決不看着馬克思主義列寧主義偉大原則被踐踏而不反對。

現在，我們要對你們談一談有關我國與蘇聯和其他人民民主國家之間的關係的情況。當聯共（布）中央委員會致我黨中央委員會的第一封信第一次攻擊我國的時候，你們不要認爲，我們是輕鬆愉快地對待這種攻擊的，只是簡單地說：「我們不再聽你們的了」，就此了事。不是的，我們對這封信件再三考慮，而且被這封充滿謊言內容的信件弄得目瞪口呆。但是，在我們的覆信發出之後，又來了第二封信，一封更加惡毒的信。我認爲，你們是同意這一覆信的，因爲覆信的處理是正確的。這就更加使我堅信，這裡面涉及許多比信中實際援引的那些東西更壞的事情。這三封信就足以清楚地證明，他們之所以如此錯誤

地批評我們，其目的並不像信中所說的那樣，這只不過是作爲達到另外目的的一種手段而已，**這種另外的目的就是：把我們置於一種從屬的地位，使我國變成它們的一個附屬的省。而這是我們絕不能容忍的**。今天，我將開誠布公地把一切都告訴你們，就像在上帝面前懺悔那樣，我們說過些什麼，是怎樣說的，以及我們是怎樣提出問題的。對斯大林，對莫洛托夫，以及對蘇聯其他領導人，我們總是說：「同志們，我們是同你們生死與共的，只要有必要，無論走到哪裡，我們都將同你們在一起，而不論我們必須爲此作出怎樣的犧牲。」我們對他們說，南斯拉夫各族人民是他們最可信賴的同盟者，而他們對此回答說，這種說法在過去的戰爭中即第二次世界大戰中已經反映出來了。此外，這還表明什麼呢？盡管我們通過行動使他們相信我們所表示的一切，情況表明他們更多相信的是他們在這裡從白衛軍和其他墮落腐化分子中間搜羅來的普通間諜，而不是我們，我們中間的許多人爲了馬克思主義列寧主義的科學思想，爲了宣傳蘇聯而進行了鬥爭，而蹲過多年的監獄。這在共產黨內是一種什麼樣的道德，它的領導人竟然更多地相信普通的陰謀分子和腐化分子，而不相信那些把自己的整個生命獻給了工人階級的鬥爭，獻給了爲勞動人民美好未來的鬥爭的人

們？遺憾的是，事實正是他們不相信我們，而相信那些分子，結果現在事情鬧到了何等地步！

如果我們今天來回顧一下我們自己所走過的道路，那麼我們可以看到，我們確實沒有什麼可感到羞愧的。我們盡到了眞正國際主義者應盡的義務，我們盡到了受過國際主義精神教育的人們的職責，我們捍衛過並且捍衛着馬克思主義列寧主義的科學，反對一切修正主義和一切偏離馬克思主義列寧主義的現象，而今天想這樣做的確有其人。特別是在最近時期，你們已經看到，這些信件究竟是否有根據，或者，眞相是否是某種其他的東西：來信中的那些提法說明，某種完全是其他的東西被掩蓋起來了，而信件却以堂堂正正的面目出現。情報局決議被通過了。爲了達到自己的目的，他們還動用了其他黨，這就是說，他們利用了世界上最先進的思想—這種最先進的思想應該是不僅在物質方面而且在道德和精神方面改造人類—來達到任何情況下都不能稱其爲社會主義的那種目的。以後情況又如何呢？

在事經一年半後的今天，如果我們看一看，當時爲反對我們所做的一切是什麼，事情又是怎樣發展過來的，我們就會看清，我們對最粗暴的攻擊所作的

回答是心平氣和的，是希望他們會認識他們是不對的。如果你們看一看，我們在這方面迄今所寫的東西，你們就會看到，使關係緊張的不是我們而是他們，你們也會看到，我們已經做到了我們所能做的一切，你們還會看到，在他們打我們耳光時，我們只是擋住他們的手，不讓他們打我們的耳光。我們並不想使事情尖銳化，因爲，我們認爲，他們總有一天會淸醒過來，看到自己所走的是一條錯誤的道路。但是，實力蒙住了他們的眼睛，因爲他們有着強大的實力，所以他們允許自己幹那種社會主義國家任何時候都不能允許自己幹的事情。

依照共產主義的道德，實力的概念並不意味着有任何權利在社會主義國家之間關係中起決定性作用，而共產主義道德只承認一個政黨的所作所爲是否符合共產主義道德。他們走上了另一條道路。我們能夠對這一切沉默不言嗎？我公開地說，我們決不能沉默不言。如果我們只是爲了輕鬆地生活而隨波逐流和低頭屈服，那麼，不論是我，還是我們大家，都不成其爲共產黨人，不成其爲革命者了，因爲，在今後的革命發展中，處在那種情況下，可怕的悲劇就會發生；關於社會主義國家之間關係的一種與社會主義道德毫無共同之處的觀點就會確立起來。

我們接受了這場鬪爭，但是，這不僅僅是我們的鬪爭，這也不僅僅是我黨和我國的鬪爭，而是整個進步世界的鬪爭，是全世界工人階級的鬪爭。如果重蹈他們所走過的道路，就是說，靠紅軍的刺刀帶來自由－這實際上形同受奴役，只不過是另一種形式而已－那麼馬克思主義列寧主義的科學也就被斷送了，而建立起的所謂新的社會關係同過去的社會關係也就沒有多少差別了。我們接受了這場鬪爭，而接受這場鬪爭意味着什麼呢？這意味着，要爲一種不僅對社會發展的當前階段，而且對遙遠的未來都具有重大和不可估量意義的事業而鬪爭，甚至即令我們大家都要在這場鬪爭中死去，這是已經超越我國疆界並將會進一步發展的一種事業，因爲這是眞理。眞理將取勝，盡管他們的電台更加猛烈地誹謗和誣蔑我們，眞理正日益迅速地在東方和在西方爲自己鋪平道路。

請原諒，我有點生氣了，而你們必須承認，我生氣也是事出有因的。現在，我想盡力用幾句話來向你們說清這件事的發展過程。你們已經看到，他們從第一封信起就說我們站在孟什維克的立場上。當我們向他們作了答復之後，他們又說我們像托洛茨基分子。我們知道，托洛茨基帶來了多少危害，我們知道，從意識形態的角度正確地作出評價的話，他的工作是有害的，至於在他之後

所出現的那種情況，那是另一回事了：有多少正直的共產黨人在托洛茨基主義的名目下受到了迫害，盡管他們與托洛茨基主義毫無共同之處。當他們看到這一點未能奏效的時候，於是他們開始逐個宣布我們是間諜，一會兒說這個是間諜，一會兒又說那個是間諜，企圖用這種方式在我們黨內製造不和，分裂我們的黨和國家的領導。

我黨的第五次代表大會清算了這一切。會上表現出來的團結一致和磐石般的堅定，是國際工人運動中罕見的。但是，我黨第五次代表大會的聲音—會上代表我黨的二千三百名代表是從全體黨員中以最民主的方式選舉產生的—對他們並不具有權威的意義。他們沒有停止用謊言來攻擊我們，而是相反，他們越陷越深。他們開始談論南斯拉夫的民族主義，談論南斯拉夫的民族主義偏向。他們以前稱呼我們爲「同志」，而現在已經到了這種地步：不是稱呼我們爲「同志」，而是把我們叫作「狂暴的法西斯分子」。

頭腦健全的人，特別是有馬克思主義頭腦的人都知道、容易理解和看到，這是他們所做出的一種不可思議的愚蠢行爲。大家都知道什麼是法西斯主義。他們自己還提出過法西斯主義的定義。法西斯主義有其物質基礎和思想基礎。

德國和意大利的法西斯主義曾是大資本家的思想基礎，他們打着新的，然而實質上是最反動的形式—階級合作制度等旗號奴役這些國家的人民。沒落的中間階層成了法西斯主義思想的群衆基礎，這種法西斯主義思想成功地把這一階層引到占領者陰暗的意圖和奴役其他國家人民的方向上去了。而我們這裡法西斯又在什麼地方呢？我們已經消滅了法西斯主義。那麼，這種新的臆造的東西又從何而來呢？這不過是一派愚蠢的謊言而已。其次，法西斯主義有自己的意識形態，帝國主義的、占領者的意識形態，法西斯主義的意思就是說：「只有我，除了我再沒有任何人。」法西斯主義就是種族主義。如果我們對這種東西稍加探究和分析，那麼就會看到，法西斯主義的這種特徵究竟能同誰有關係，不過，在任何情況下也不會是同我們有關係。再次，我們沒有想過要侵占任何國家。我們並不會因此說，我們已經對自己很滿意了。但是，我們是以熱愛全世界各國人民的精神教育自己，教育我國全體人民的。我們珍視其他國家人民的文化和成就。我們充分肯定其他各國人民在文化、科學和技術方面所取得的成就，如果他們所取得的成就越大，我們對這些成就的評價就越高，我們不會忌妒他們。這一切能稱作是法西斯主義嗎？這不過是愚蠢的胡言亂語，不屑一聽

的言詞，如同第一封來信中不值一駁的東西，算計着缺乏經驗的人們會相信讒言就是事實。難道能夠把我們這些爲了消滅法西斯分子和法西斯主義而眞正貢獻出一切的人稱爲法西斯主義嗎？根據何在呢？我們是否把政權留在資本家的手裡了呢？沒有，我們剝奪了他們的權力。在我們這裡：政權在工人階級的手裡，別人的東西，我們一概都不要，而我們想的僅僅是，首先讓我國各族人民享用我國的財富。我們希望爲我國各族人民建設更美好的、社會主義的未來。而對於他們來說，這就是法西斯主義；對於他們來說，這就是民族主義，總之，對於他們來說，這一切都是不對的。但是，這還不是一切。在最近時期，他們不再像過去那樣逐個地稱我們爲間諜，而是開始把我們整體都稱爲間諜。他們之所以這樣做，是因爲我們大家是一致的，而且我們人數衆多。對於他們來說，我們所有參加過西班牙內戰的戰士都是間諜，而且我們全體都是間諜。對於他們來說，明天，我們的整個軍隊，後天，我國全體人民，都將統統被稱爲間諜。我可不知道我們向誰從事間諜活動，又是爲誰從事間諜活動。

在這方面，有些東西完全走了樣，有些東西被大加歪曲，以至對於我們來說，根本就是不可理解的。他們從哪裡弄來這一套，他們要這一套又有什麼用

？難道他們果眞認爲別人都相信他們所編造的東西嗎？我不相信他們是這樣想的。但是，他們不得不倉促行事，以便至少使某個魔鬼相信，以便把我們同其他國家的人民隔離開來，以便在蘇聯人民和人民民主國家人民前面，在世界工人階級面前解釋自己的敵對行動。可是，進步的人民仍然會認識到什麼是眞理。而我們將不倦地、不停頓地進行鬭爭並證明，事實眞相就是事實眞相，謊言就是謊言，我們決不允許任何人侮辱我們，不論他是誰。

他們以爲，他們在這裡放開手脚用棍棒鞭子抽打我們和刮我們耳光，而我們在聯合國却會蜷縮在椅子裡沉默不言。我們爲什麼沉默不言呢？我們說話，不是說給西方反動派聽的，因爲他們也不是好東西，而是由於這樣做是唯一正確的辦法。我們有責任講清楚，他們說的是一碼事，實際反對我們又是另一碼事。我們有權捍衛自己的國家，並且不讓我國人民陷於孤立，否則那時我國人民會陷於更大的困難境地。我們決不允許出現這種情況。我們將來在一切國際會議和講壇上也將這樣地按原則辦事。如果蘇聯在某個問題上做得對，我們就同它站在一起。如果它做得不對，搞兩面派，那麼我們就會說清楚是怎麼一回事。

我向你們說，如果我們自己不能迫使他們尊重最基本的道德觀念那麼我們必須在全世界面前說出和證明他們言行不一。這就是我們鬪爭的實質所在。我們必須爭取世界上每一個進步的人，使他決不相信我們是工人階級和馬克思主義列寧主義的叛徒，全體進步人民必須知道我們爲眞理和正義在世界上取得勝利而進行的偉大的、歷史性的鬪爭。爲此而活着，是值得的，如果需要，爲此而死去，也是值得的。

現在讓我們回到布達佩斯的審判案上來，這一審判案是歷史上罕見的最爲駭人聽聞的事件，可能也是迄今從未發生過的事情。類似的審判案有過，類似的欺騙方法也有過，但是，像這次審判案那樣不道德和粗暴，則是前所未有的，因爲他們所做的這件事是如此愚蠢地加以安排好了的，類似這樣的事件是歷史上所沒有過的。

爲什麼蘇聯需要進行這起對拉伊克及其他同志的審判案呢？比如說，爲什麼他們不在蘇聯組織這種審判案呢？他們無論是在蘇聯或是在任何一個東方國家都是很容易做到這一點的，答案也是相同的，這就是自我控告。但是，他們沒有這樣做，他們首先是在匈牙利這麼做了。

首先值得注意的是，被告之一布蘭科夫居然一開始就聲稱贊成聯共（布）致我黨中央委員會的信件。大家都知道，布蘭科夫是一個普通的竊犯和盜用公款者，關於這一點過去已經寫到過。這個騙子曾想打出所有類似於他的那些人的旗幟，而他們靠這些人來圍攻我們國家，可是，爲什麼現在這個騙子却被放在原告席上來扮演這種角色呢？還有，爲什麼拉伊克坐到了被告席上呢？我認爲，無須使任何人確信這樣一點，即我們與之打交道最少的人恰恰是拉伊克。我們與之打交道最多的人是拉科西、福爾高什以及其他人，而拉伊克則呆在一旁，一聲不吭。

他們不止一次到我國來，他們那時說，我們是他們的榜樣。他們說，他們去了羅馬尼亞，看到情況不妙，而他們來到我國是爲了看看應該如何做，等等。在有他們的政治局委員參加的最後一次會議上，他們就是這樣逐字逐句地談的。

他們說，羅馬尼亞的人民陣線和工會在他們看來不行，而在這裡一切都很出色。早在那時他們就是帶着別有用心的意圖來的：他們想引我們上當，想讓我們放棄賠款，公開提出要我們原諒他們。我問道：爲什麼呢？福爾高什解釋

說，我們應該原諒他們，因爲他們需要建立軍隊。而我回答說：同志們，你們要知道，你們完全可以和平地工作，你們可以和平地從事發展，而賠款你們是要給我們的，因爲霍爾蒂的軍隊使我們國家蒙受的損失實在太大了。我們需要賠款，以便使我們在一定程度上彌補重大的損失，此外，如果我們很好地武裝起來了，那麼你們也無須害怕什麼。

他們對我的這一回答很不高興，我向他們解釋說：同志們，你們知道不知道，我們忍受了多大的困難，我國人民還在作出多大的努力？請你們想一想，你們的法西斯分子給我們造成了多少損失。所以，現在請你們幫助我們。好吧，如果你們願意的話，那就不要把這種賠款視爲賠款，而把它看作是一種援助，但是我們無論如何不能放棄它，因爲這是我們迫切需要的。然而，他們那時來是爲了可恥地欺騙我們的，是想讓我們正式同意放棄賠款，那時他們手裡就握着石頭，準備用它來砸我們的。可是，我們並沒有放棄賠款。在此以後僅僅過了一個月，他們就同其他人一起通過了反對我們的那項豈有此理的決議，把我們叫做「托洛茨基分子」，並且說了其他一些揑造出來的話。事情的經過就是這樣。

是誰導演了布達佩斯審判案呢？根據我們從其他人而不是從拉伊克那裡得到的情況，拉伊克確實在開始的時候在南斯拉夫問題上動搖不定，雖然他在同我們的人打交道時總是態度傲慢，生怕有人要說他對待我們的人的態度是友好的。他之所以動搖，是因爲他不喜歡對南斯拉夫採取這樣的方法，但又害怕說出來，因爲他是個膽怯的人。由於這種動搖，他一九四八年到莫斯科去「改正錯誤」。我不知道是在什麼地方對他進行這種「改正錯誤」的工作的，但是他是去了莫斯科的，當他回國時，他成了外交部長，而不再是內務部長了。他原先的內務部長的職位由另一位部長擔任了，便於後者能夠組織對拉伊克的審判案。因此，這一切都是在莫斯科策劃好了的。拉伊克被捕後，同布蘭科夫一起又被送到莫斯科去「改正錯誤」。在那裡，用他們所擁有的某些方法讓他們兩人準備好出席這一審判案。

你們已經看到，在那裡他們想做的一切都做到了。用什麼方法做到使人們盡可能多地控告自己，這一點我不清楚，但是有某種奇特的方法，這是肯定無疑的。在這方面，他們需要的是對南斯拉夫進行恫嚇。然而，在這次審判案中，除了提到的那些受到誹謗和誣蔑的人名外，甚至連這些人名也不都是確切的

，所有一切都不過是常見的謊言罷了。整個這次審判案和在審判案中提到的一切，都是卑鄙的謊言和天大的無恥行徑。除此之外，還發生了什麼事情呢？這一審判案必然成爲國際工人運動最大的汚點，最大的恥辱，但是蘇聯却利用了這一點作爲撕毀同南斯拉夫各族人民簽定的友好互助條約的所謂理由。

你們只要看一看，他們給南斯拉夫的照會並且用布達佩斯審判案來解釋這一照會，在這一點上表明他們是多麼不聰明。蘇聯是蘇聯，匈牙利是匈牙利。那麼，爲什麼蘇聯必須斷絕同南斯拉夫的友好關係呢？非常淸楚，因爲那裡組織這一審判案的目的正是把它作爲一種新的恫嚇手段。你們是否看到，在這一件事情上暴露了今天在誹謗我們的那些人的赤裸裸的眞面目。就是說，這一審判案是一種針對我國的蓄意製造的可恥行徑，圖謀在今天或在明天把我們說成是侵略者和法西斯分子，說成是威脅世界和平的人，等等。後來的情況，你們都知道了：他們通過報刊和電台廣播不斷地大肆渲染同一種貨色，企望某些人會因此而受到某種影響。

【簡注】鐵托（1892—1980），即約瑟普·布羅茲·鐵托，是南斯拉夫各族人民的傑出領袖，國際上享有盛名的政治家。第二次世界大戰時，在極其艱

難的條件下，率領南斯拉夫人民取得了抗擊德國法西斯戰爭的勝利。1946年當選爲南斯拉夫總理。1948年當選爲南共總書記。1953年當選第一任共和國總統。1948年被開除出共產國際後，帶領南斯拉夫人民堅持獨立自主原則，探索出適合本國特點的社會主義自制道路，堅持不結盟外交政策，與霸權主義者進行了不屈不撓的鬥爭，爲南斯拉夫的繁榮富強作出了卓越的貢獻。

本篇摘自1949年10月1日塞爾維亞軍事演習結束時，鐵托在托波拉的講話。鐵托是在南斯拉夫被開除出共產黨情報局，霸權主義者在政治、經濟、軍事、外交等方面全面施加壓力，國家面臨嚴峻困難的情況下，向參加演習的全體官兵講這番話的。這篇演講使以鐵托爲首的南斯拉夫共產黨和廣大官兵、人民群衆的心緊密地聯繫在一起，爲同舟共濟、共渡難關起到積極的作用。

演講中提到的「情報局決議」，指1948年6月20日至22日在布加勒斯特召開的情報局會議上通過的《關於南斯拉夫共產黨內狀況的決議》。「布達佩斯的審判案」，指1949年9月在布達佩斯組織的對匈牙利共產黨員和政治局委員拉伊克·拉斯洛的審判案，並將其處決。1956年，拉伊克和匈牙利其他共產黨人恢復了名譽。

陣地演說

致衆士兵（西元前218年）

漢尼拔

……

士兵們，這裡是你們與敵人初遇的地方，在這裡，你們若不能取勝，便只能就義成仁。命運之神使你們不得不戰，但現在你們倘若得勝，她對你們的犒勞要比人們希望從永生之神那裡得到的還要多。哪怕我們憑著勇氣，只收復在祖先手裡失去的西西里省和薩丁省，這報酬也夠豐厚的了；但是，羅馬人在多次勝利中向我們索取積聚的一切，連同他們自己，都將歸你們所有。爲了得到這份豐厚的報酬，快快拿起武器吧！神將賜福給你們。

你們在盧西塔尼亞和爾蒂伯利亞荒涼的群山中放牧牛群已經很久了，你們

備嘗辛苦，歷盡艱險，但毫無收益。現在是發財致富、打勝仗、取俘獲的時候了，因爲你們跋山涉水，長途勞頓，攻城圍國。命運之神決定在這裡結束你們的勞頓，論功行賞。這場戰爭雖是赫赫有名，但你們不應爲取勝感到困難。**被人藐視的軍隊往往具有強大的戰鬥力，聲威遠震的國家與帝王卻常毀敗於一旦**。

……

士兵們，你們沒有一人不親眼看到我的一些戰績；同樣，我也目睹過你們每人勇敢殺敵的英雄氣概，我能一一細述你們在何時何地的戰功。我不認爲這是一件小事。我會千百次贊揚和獎賞你們。我現在是你們的統帥，但以前曾是你們的學生。有這樣的兵士和我在一起，那支官兵互不相識了解的軍隊是不堪一擊的。

我舉目四顧，看到的都是勇氣百倍、精力充沛的人：身經百戰的步兵和各英雄民族組成的馬上馬下的騎兵。你們，我們最忠誠果敢的同盟伙伴，還有你們，迦太基人啊，你們將要懷著義憤爲自己國家而戰。我們在戰爭中是進攻者，將高舉軍旗向意大利衝殺過去。我們比敵人更大胆無畏，因爲進攻者總是比

防禦者更有信心和勇氣。此外，我們所受的苦難、損害和侮辱激起我們胸中的怒火，促使我，你們的主帥，痛懲敵人，也要求曾包圍猛攻薩貢塔姆的你們一起這樣做。如果我們不這樣做，我們的內心痛楚早就會把我們折磨得苦不堪言。

那最殘忍和傲慢的民族把一切視作己有，認爲一切都聽任他們主宰。他們認爲我們同誰作數、同誰和好都理應由他們來作安排。他們以山脈與河流爲邊界將我們囿禁封鎖起來，但他們却可以隨意越出劃定的邊界。他們說不許越過伊比利亞；不許碰一碰薩貢廷。薩貢塔姆位於伊比利亞境內，無論是東南西北哪個方向，你們都不能越雷池一步！難道奪去我們歷史悠久的省份西西里和撒丁是一件小事嗎？你們還要把西班牙取去吧？假如我從那裡撤退，你們是否要橫渡重洋，入侵非洲呢？

我剛才說他們要橫渡重洋，是嗎？他們今年已向非洲和西班牙各派了一位執政官。**除却靠軍隊維護的屬於我們自己的地方，再無其他土地留給我們了。還有後路的人可能成爲懦夫或胆小鬼，他們可以從未被圍困的安全途徑脫逃，回到接納他們的家鄉與國土。可是，你們必須勇敢作戰，因爲勝利與死亡之間**

的一切中間道路已經不可避免地完全堵死，要麼奪取勝利，要麼不幸戰死沙場，也不能在逃跑中被殲殺。假如你們下定決心做到上述所說，我重覆一遍，你們已取得勝利了。永生之神從未如此有力地激勵人爭取勝利。

【簡注】漢尼拔（公元前247-183），北非迦太基大將。他在公元前218年率兵橫越阿爾卑斯山進攻意大利時對士兵發表了這篇演說。此次遠征以失敗告終。

演說中所提到的薩丁省和切爾蒂伯利亞在今意大利境內。盧西塔尼亞在今葡萄牙境內。薩貢塔姆，爲古羅馬地名。

黑斯廷斯之戰

（1066年10月14日）

威廉大公

諾曼底人！一切民族中最勇敢的人！我從不懷疑你們的勇氣，深信你們將取得勝利。直至現在，還未有任何意外或障礙阻止你們努力贏得勝利。如果你們確會有一次失敗了，或許現在就需要我來激勵你們，但是，你們本來就士氣高昂，不必靠人鼓動。最勇敢的人啊！法蘭克王動員了他從勞倫到西班牙的所有人力，可曾抵擋我先王黑斯廷的進攻？當年在法國，生殺予奪，一由於他，法王只能靠他的賞賜度日。凡他占有的，只要適合他的需要，他就一直占有。只有爲了換取更好的東西時，他才願意放棄原有之物。我們國家的創立者，我的祖先羅倫王，不曾率領我們的先父在法國心臟巴黎戰勝了當時的法蘭克王嗎

？法王不是卑順地獻出了女兒和國家，才保住性命嗎？這國家後來就以你們民族命名，稱爲諾曼底公國。

再後，你們的先父又在魯昂俘獲法蘭克王，把他囚禁，直至他將諾曼底公國歸還當時年幼的理查大公。雙方並定下以後法國國王和諾曼底公爵舉行會議時，公爵可以佩劍，法王卻連一把匕首也不得携帶。那高貴的法王不得不讓步，同意這具有永久約束力的盟約。這位公爵後來不是領軍到阿爾卑斯山下的莫門第，迫使統治該城的公爵子婿聽命於他的妻子，亦即公爵的女兒嗎？你們只是征服凡人，羅倫公爵卻能戰勝魔鬼。他同魔鬼搏鬥，把魔鬼打翻在地，雙手反剪，讓魔鬼受辱於衆天使之前。可是，我何必追溯往事呢？在我們的時代，你們不曾在摩梯梅大敗法蘭克人嗎？他們不是倉皇潰逃，怯於交戰嗎？你們不是殺死了法蘭克人的主帥拉爾夫，然後如常地滿載榮譽和戰利品凱旋而歸嗎？啊，英國人曾上百次敗於我們的祖先丹麥人和諾曼底人。任何一位英國人能站出來證明羅倫的民族自立國以來曾嘗一敗，我就馬上認輸撤退。我的勇士們啊！一個屢戰屢敗、對軍事一無所知、連弓箭都沒有的民族竟能陳兵列陣擋住你們，這豈不是奇耻大辱嗎？背信棄義的哈羅王竟敢露面和你們作戰，豈不叫人

羞恥？令我十個驚異的是，將你們的親屬和我的族人艾爾弗雷德斬首，犯下滔天大罪的凶犯仍未授首。勇士們，高舉戰旗，奮勇前進吧！你們叱咤之聲將震動山河，東西回蕩；你們刀劍之光將上沖斗牛！爲我高貴的死傷戰士復仇吧！

【簡注】威廉大公（1027-1087），諾曼底人首領羅倫（860-930）的後代。黑斯廷斯之戰發生於1066年10月14日，威廉大公率領的軍隊與英王哈羅率領的軍隊大戰於此，這是諾曼底征服英國的決定性戰役。本篇是威廉作戰前對士兵的演説。

演説中提到的法蘭克王國，是日耳曼人在西羅馬滅亡後建立的許多封建王國中最大的一個。勞倫在今日法國的東北部。黑斯廷，九世紀末北歐威金斯海盜的領袖，縱橫於法國、西班牙與意大利海岸。

戰場鼓動演說
(1799年9月)

蘇澳洛夫

(俄軍向聖哥達隘口進軍中度過了五個晝夜。蘇澳洛夫身披平常所穿的斗篷，頭戴蒂羅爾寬檐帽，騎一匹哥薩克馬跑遍了士兵們的營地，講一些鼓舞士氣的話，他指指北面群山的方向說)

那邊，就是法國的壞蛋們。我們要以俄國方式去揍他們！山高澗深，還有大河，可是我們一定要以俄國方式去揍他們！山高澗深，還有大河，可是我們一定要飛躍過去。我們是俄國人！爬山的時候，一部分射手要瞄著敵人的腦袋射擊。槍要少打，每發必中！其餘的人就散開趕快爬，爬上去就連打帶劈，緊追猛趕，別容他們喘息。到處擺開戰場！**不要殺哀告求饒的人。我們有誰陣亡**

——早升天堂；若活下來，就享受榮譽，享受光榮。光榮屬於我們！光榮！

對將軍們的演說

(1799年9月18日)

蘇澳洛夫

(巴格拉季昂第一個來到蘇澳洛夫房裡，只見蘇澳洛夫元帥身著全套俄軍元帥服，佩帶全部勛章，在屋裡快步踱來踱去。他一邊走，一邊斷斷續續地自言自語道)

檢閱……分兵對抗……自尊自重……度過這一關，脫帽敬禮……上帝保佑！這也有必要，而且要適時……可更要懂得怎麼打仗。要了解地形，善於盤算，不要讓自己上當受騙。要善於打擊敵人，挨打並不困難。格策！他們這些人已經習慣了——他們經常挨打。可是科爾薩科夫呢，科爾薩科夫有三萬人哪，讓人家大獲全勝。敵軍數量相等！損失數千之衆？而且都是些什麼樣的人呀？

就在一天之內？我的上帝啊！

（這時，所有的將軍都來了。蘇澳洛夫向走進來的人鞠了躬，收住脚步，閉目思索起來。似乎他的思想鬥爭很激烈，想把降臨到俄國人頭上的災難講出來。大家都沉默不語。但沒過一分鐘，蘇澳洛夫猝然一振，睜開了雙眼，他目光烱烱，使大家都感到驚訝）

科爾薩科夫吃了敗仗，被驅趕到蘇黎世去了。格策失踪，他的一個軍也被打得東竄西逃。其餘的奧軍——前來同我們會合的葉拉契奇和林肯的部隊也被擊退，被逐出格拉里斯。這樣，把法國人趕出瑞士的整個作戰計畫就完了……

（元帥開始述說圖古特男爵及其皇朝軍事院給他設置的陰謀和障碍，他提到查理大公曾許佑在俄國到達之前不率六萬奧軍離開瑞士；又說到奧地利人的另一件坑害人的事：沒有爲俄軍在貝林佐納預備好騾子，使俄軍不得不滯留好幾天……）

我們若是9月4日就從貝林佐納出發，那我們就會於10日或者是11日趕到姆堅塔爾，馬塞納就無論如何不敢率領他的師去打科爾薩科夫和格策，使之一敗塗地了。

（蘇澳洛夫突然停下，雙眼閉攏，又沉思起來，看來，元帥是給將軍們一些時間，讓他們去領會他所說的這些話的含義。大家都很激憤。但是誰也沒說一句話，都在等待因奧地利人玩弄陰謀詭計而被置於極其危險境地的統帥講話）

現在我們向施維次前進已不可能：馬塞納的兵力超過六萬人，可我們還不足兩萬；往回走是恥辱，這將意味著敗退，而俄國人和我還從來沒有敗退過！我們被群山包圍著，只剩下很少一點麵包乾，而炮彈和子彈更少，我們面前的敵人是強大的，他們因打了勝利而趾高氣揚，他們的勝利是由奧地利人陰險狡詐、背信棄義的行爲造成的。自從彼得大帝執政時期的普魯特河事件（指1711年「普魯特河遠征」，當時俄軍失利）以來，俄國軍隊從沒像我們現在這樣處於瀕臨覆滅的境地。從來沒有過！我們無往而不勝，俄羅斯的榮光八十多年來一直輝耀在她的戰旗上，由東到西聲威赫赫，使俄羅斯的敵人胆顫心驚，使俄羅斯的盟友得到保護和可靠的援助……曾經有那麼一個淺薄卑微之徒，一個占有小片土地而又依附於另一個強大統治者的小丑背叛了彼得大帝……可背叛保羅彼得羅維奇皇帝的是什麼人呢？是我們的忠實盟友——偉大強盛之邦奧地利

的內閣，或者說——反正都一樣——是它的統治者，圖古特院長及其皇朝軍事院。不，這已經不是背信棄義，而是公開的叛賣，是對爲拯救奧地利而拋洒了那麼多熱血的俄國人的地地道道的、清醒而非愚蠢的、有預謀的叛賣。

(蘇澳洛夫環視了一下手下的這些將軍，接著說)

我們現在不能期望有什麼人會來援助我們了。一個希望寄托於上帝，另一個希望寄托在你們所統帥的部隊無與倫比的驍勇強悍和奮不顧身的精神之上，這是我們所僅有的東西了。我們面臨著世界上最爲艱險的困難，我們已處在深淵的邊緣！……

(他住口不說了，又一次閉上了雙眼，然後叫道)

可我們是俄國人呵！挽救挽救俄國及其帝王的榮譽和財富吧！

(喊出這最後一句話，老元帥就雙膝跪倒在地上。將軍們急忙上前扶起蘇澳洛夫元帥，他們相互親吻，淚水縱橫。一股說不出來的巨大力量使將軍們激動得全身顫動不已。德高望重的老將軍德費爾登代表大家說道：

「我們的慈父亞歷山大·瓦西里耶維奇！我們看到了並且現在也懂得了我們面臨的嚴重情況，可您也了解我們這些對你忠心耿耿、無限愛戴的部下啊，

請您相信我們吧！我們在上帝面前為自己也為大家向您立誓，無論出現什麼情況，慈父，您決看不到我們會有半點卑鄙的，**俄國人從來沒有過怯懦，也不會聽到半句怨天尤人的話。讓成千上萬的敵人對著我們來吧！讓四周的群山為我們設置五倍、十倍的障碍吧！我們一定要征服高山，擊敗敵人而成為勝利者。什麼樣的艱難困苦我們都經受得住，我們決不給俄國軍隊丟臉！即使戰死沙場，我們也要死得光榮。**您認為該上哪兒去就帶領我們去，您想該怎麼做就讓我們去做：我們聽從您的命令，慈父，我們是俄國人！」

「我們在萬能的上帝面前就此立誓！」將軍們突然齊聲高喊道。

德費爾登講話時，蘇澳洛夫垂首合眼地聽著，當大家高喊「立誓」時，他抬起了頭，睜開炯炯閃光的眼睛，斷斷續續地說道）

但願如此，我感到高興……上帝保佑，我們是俄國人。感謝諸位，謝謝！我們定能擊潰敵人！既要戰勝敵人，也要挫敗陰謀詭計。我們必勝！

【簡注】本篇是蘇澳洛夫在著名的以如何建立豐功偉績為議題的9月18日軍事會議上的演講。這次會議為俄軍將要進行的瑞士遠征制定了周密的計劃。在瀕臨覆滅境地的時刻，蘇澳洛夫的演講使將軍們點燃起希望的火焰，重振無

往而不勝的軍威。長達四個小時的會議之後，將軍們從蘇澳洛夫那裡出來時，一個個神情激奮，充滿忘我的精神和堅強的意志：要麼取勝，要麼捐軀，但死要死得光榮——以血肉之軀去護衛各個團隊的戰旗。要讓自己的行動無愧於自己的良心和民族精神，無愧於是一個俄國人。俄軍在食不果腹、荒無人烟的情況下越過了重重山嶺，經受住了風雪交加的嚴寒和難以忍耐的飢餓的折磨，到達了目的地，勝利完成了瑞士遠征。

對逃難農民的演說
（1941年7月12日）

布瓊尼

同志們：

現在德國人有大量坦克，他們正在利用坦克優勢擠壓過來。但是，我要對你們說，鄉親們，我們將把希特勒打得昏頭轉向。這已是事實。他突然襲擊我們的國家，就像強盜搶劫一樣。你們知道，騎兵第一集團軍是常勝軍，在烏克蘭土地上既擊潰了鄧尼金又擊潰了弗蘭格爾。就像我們的領袖和導師列寧同志所號召的那樣狠狠打擊了敵人。我向你們保證，我們必將擊敗希特勒法西斯分子。現在對你們說些什麼呢？**你們要盡一切力量在後方好好生產，一切爲了前線，一切爲了勝利**。你們的隊伍要保持鎮靜，每個人都應知道——我們是紅軍

的戰士和元帥，我們決不容許敵人蹂躪我們美麗的祖國。希特勒必敗，我們必勝。這就是我，謝苗·布瓊尼對你們說的話！

【簡注】1941年7月12日，德國法西斯占領烏克蘭的部分城市和鄉村後，法西斯坦克和摩托化部隊向烏克蘭首府基輔逼近，市郊戰鬥迫在眼前，烏克蘭村鎮的居民驚慌地向後撤退，身爲西南方向總司令的布瓊尼，卻多次前往前沿陣地視察。這是他在視察途中，走出指揮車，向逃難農民作的即興演講。

對初次參戰的第45師士兵們的訓話

（1943年6月27日）

巴頓

顯然，你們大家知道戰鬥即將來臨。但是，戰爭並不像你們許多人想像的那樣。你們第45師的戰士們必須面對這一現實，你們是要同久經沙場的老兵去競賽，但你們也不要發愁。他們也都打過第一仗，他們的第一仗是打勝了，而你們也會打勝第一仗。

戰爭並不像那些從未打過仗的人想像得那麼可怕。作家們夸夸其談，說什麼會思念你們的母親、情人和妻子（妻子也是你們的情人）。這些作家們既沒有聽到過一聲敵人的槍聲，也從未耽誤過一餐飯，他們不是按照戰爭的本來面目來描寫戰爭，而是按他們的想像來描寫。

戰爭是人類所能參加的最壯觀的競賽。戰爭會造就英雄豪傑，會蕩滌一切汚泥濁水。所有的人都害怕戰爭。然而，懦夫只是那些讓自己的恐懼戰勝了責任感的人。責任感是大丈夫氣概的精華。美國人可以爲他們都是好漢而感到自豪，他們的確是好漢。

要記住，敵人也和你們一樣害怕，可能比你們更害怕。他們不是超人。我們已經消滅了敵人的精銳部隊，我們在下次戰鬥中將要碰到的並不是他們的精華。此外，你們還要記住，無論是在肉搏中還是在戰鬥中，總是進攻者取勝，招架是不能打勝仗的。但是敵人不了解我們的意圖，因而他們必然要招架的。

不讓敵人進攻你的辦法就是你去進攻他，不停地向他進攻。這樣可以防止敵人重整旗鼓……戰鬥中的死亡是因爲時間和敵方有效火力在起作用。你們應以自己的火力去壓制住敵人的火力，以迅速的行動來縮短時間。

我們美國人是個喜好競爭的民族，我們對任何事物都下賭注。我們好勝。在一次戰鬥中，你們將參加一場有史以來最激烈的競爭。你們要同其他美國人和同盟的軍隊競爭，去贏得最偉大的榮譽——那就是勝利。最先取得勝利，達到目標的人，也就是贏得榮譽的人。永遠不要忘掉這一點。還要記住，上帝，

無論你們用什麼方式去思念他，他總是和我們在一起的。

【簡注】巴頓（1885-1945），美國四星上將。出生於美國加利福尼亞州。1909年6月畢業於西點軍校，1916年參加了美軍對墨西哥的武裝干涉。第一次世界大戰時，1917年在駐法美國遠征軍中服役。1920年到1940年的20年期間，巴頓多次調動，擔任過十幾個不同的職務，並被送入騎兵學校、指揮參謀學校和陸軍大學深造。第二次世界大戰時期，1942年起任北非戰役集群司令、第7和第3集團軍司令。戰後仍任集團軍司令。巴頓爲人作風粗暴，曾兩次因毆打士兵引起美國軍內和國內輿論反對，在馬歇爾、艾森豪威爾等人的保護下才幸免撤職。1945年12月9日，巴頓驅車出外打獵，因車禍受傷，醫治無效，於12月21日去世。

本篇是巴頓在西西里登陸前夕，對初次參戰的第45師士兵們的訓話。這次訓話不僅僅是一次例行的講話，而是一次特別的講話，要在士兵們接受炮火洗禮的前夕，給他們講清楚戰爭的一切危險和艱難。巴頓花了一些時間來準備他的講演，認爲這是「一次極好的談話，是我最精彩的演講之一」。

西西里島登陸戰役，是第二次世界大戰中美英武裝力量於1943年7月10日

——8月17日實施的登陸戰役。目的是奪取西西里島，爲進入意大利大陸建立屯兵場。巴頓率領的美國第7集團軍參加了這次戰役，第45師是第7集團軍下屬的一個師。

對海上部隊官兵的講話

（1943年6月27日）

巴頓

我們與久負盛名的第8集團軍協同作戰，他們從我們的右翼進攻。經驗豐富、功勛卓著的哈羅德・亞歷山大將軍爵士擔任我們的集團軍群司令。登陸之後，我們將與德軍和意軍相遇，能夠有機會進攻和消滅他們是我們的榮幸和光榮。

你們中間不少人屬德國和意大利血統，但你們應該牢記你們的祖先是多麼地熱愛自由，他們離開家鄉故土，爲尋求自由和平而遠涉重洋……

記住，我們是進攻者，擁有主動權。我們必須始終迅速、猛烈、無情和不間斷地進攻敵人，保持我們擁有主動權這一極大的優勢。你們可能會極度疲勞

和飢餓，但敵人只會更加疲勞和飢餓。堅持戰鬥下去，上帝與我們同在，我們必勝……

【簡注】本篇是1943年7月10日西西里島登陸戰役之前，巴頓對第7集團軍海上部隊官兵的講話節錄。

祭奠演說

在葛底斯堡國家烈士公墓落成典禮上的演說

（1863年11月19日）

林肯

八十七年以前，我們的先輩們在這個大陸上創立了一個新國家，它孕育於自由之中，奉行一切人生來平等的原則。

現在我們正從事一場偉大的內戰，以考驗這個國家，或者說以考驗任何一個孕育於自由和奉行上述原則的國家是否能夠長久存在下去。

我們在這場戰爭中的一個偉大戰場上集會。烈士們爲使這個國家能夠生存下去而獻出了自己的生命，我們在此集會是爲了把這個戰場的一部分奉獻給他們，作爲他們最後的安息之所。

我們這樣做是完全應該而且非常恰當的。

但是，從更廣泛的意義上來說，這塊土地我們不能夠奉獻，我們不能夠聖化，我們不能夠神化。曾在這裡戰鬥過的勇士們，活著的和去世的，已經把這塊土地神聖化了，這遠不是我們微薄的力量所能增減的。

全世界將很少注意到、也不會長期地記起我們今天在這裡所說的話，但全世界永遠不會忘記勇士們在這裡所做過的事。

毋寧說，倒是我們這些還活著的人，應該在這裡把自己奉獻於勇士們已經如此崇高地向前推進但尚未完成的事業；倒是我們應該在這裡把自己奉獻於仍然留在我們面前的偉大任務，以便使我們從這些光榮的死者身上汲取更多的獻身精神，來完成那他們已經完全徹底爲之獻身的事業，以便使我們在這裡下定最大的決心，不讓這些死者白白犧牲；以便使國家在上帝福佑下得到自由的新生，並且使這個民有、民治、民享的政府永世長存。

【簡注】林肯（1809-1865），美國著名的資產階級政治家和資產階級革命領袖，美國第十六任總統。出生於美國肯塔基州一個農民家庭。上學不到一年。21歲起，開始獨立生活，當過伐木工人、店員、水手、船夫等。1834年當選爲州議會議員，1856年參加共和黨，成爲該黨公認的領袖。1860年11月，當

選爲美國總統，主張維護聯邦統一，逐步廢除奴隸制度，因而招致南方諸州的忌恨，導致美國歷史上著名的南北戰爭爆發。在戰爭中，林肯出色地運用自己的政治決策和軍事指揮才能，取得了戰爭勝利。1864年，林肯再度當選爲美國總統，次年4月，被南方奴隸主指使的亡命之徒刺殺。

林肯還是一位出色的演講家，演講以措詞精煉、內容深刻而著稱於世。他喜讀《聖經》，對莎士比亞的作品更是愛不釋手，演講中常常引用其中的名句。**本篇即是聞名於世的「三分鐘演講」。演講詞被後人鏤刻在牛津大學圖書館的一塊光彩奪目的銅牌上，成了林肯一生不朽的紀念。美國《史密森》雜誌舉行的一次推選三位「亘古以來世界上用文字最簡潔的人」的民意測驗中，上帝獲得第一名，第二名即是林肯。**

葛底斯堡是美國北部賓夕法尼亞州的一個小鎮，在這裡曾進行過美國南北戰爭中最大的一次戰役，成爲政府軍轉敗爲勝的轉折點。戰後，聯邦政府決定在戰役的原地點建立國家烈士公墓，以此紀念殉難者。這篇演講，就是當時作爲總統的林肯，應公墓委員會的邀請而作的，全部講完不到3分鐘，被後人稱之爲演說的典範。

獻給羅伯特・李的頌詞

（1883年6月）

丹尼爾

⋯⋯

他和華盛頓出生於同一個縣，同屬英國血統，又同華盛頓養子的女兒瑪麗・科絲蒂斯聯姻。他在一所禮儀簡省、思想高尚的舊式學校受教育。他以華盛頓的為人作他的典範，以華盛頓的才智為他的楷模。他以一種對凡人所能有的、接近於崇拜的感情敬仰華盛頓的品格、名聲和事業。

⋯⋯

他多年在北方任職，又秉性好仔細觀察人和事，故能清楚了解北方的巨大資源以及當地人民刻苦耐勞、堅決果斷的性格；他能夠正確地估計到北方作為

一支軍事力量有多大。當人們說到南方可以輕易地擊退北軍的入侵時，他說：「你忘記了我們都是美國人。」當人們預言打一仗便會得到和平時，他却預測至少要有四年，那場將臨的戰事才能打出結果。沒有一個人比他更清楚地意識到雙方都低估了對方，誤解了對方的實力。此外，他完全掌握歷史哲學，了解歷史的進程，深知隨著政府大亂而來的必定是令人痛悔的種種後果。這些後果開始時未有人想到，即使想到，也會或是不肯承認，或是將後果說得較輕，或是反對有這樣的後果。他的頭腦和性格屬於突出的穩健型。他的觀點和行爲表現出的一切傾向，都使他充滿對國家太平和聯邦久存的熱望。因此，1861年1月，革命的風暴平息下去後，當時正在德克薩斯州第二騎兵隊服務的李上校，給兒子的信中寫了如下的話，又有什麼奇怪呢？

「我認爲，正如你所說，北方的行動使南方受到了侵害。我感到北方的侵入行動，我願意採取任何適當的步驟爲南方伸雪寃屈。**我奮鬥爭取的是原則而不是個人的私利。作爲一個美國公民，我以國家及其繁榮和制度而自豪，任何一州的權利遭到侵害，我都要起而捍衛。**但是我可以預見到，對於我們的國家，沒有什麼災難比聯邦分裂更大了。聯邦分裂將是我們現在所抱怨的一切惡果

的總和。**爲了維護聯邦，除了榮譽之外，我願犧牲一切**。因此，我希望，在一切憲法手段都用盡之前，絕不使用武力。脫離聯邦只能帶來革命……然而，一個只能靠劍和刺刀來維繫的聯邦，在其中只有爭吵和內戰而沒有愛和善，這對我沒有吸引力。我只好爲國家和人類的福利進步受到破壞而哀悼。如果聯邦分裂，政府瓦解，我將回到我出生的弗吉尼亞州分擔我的人民的不幸，**同時，除了自衛，絕不用刀劍對付任何人**。」

……

4月20日，弗吉尼亞脫離聯邦的消息傳來，他立刻辭去美國的軍職。他的妹妹和妹夫留在聯邦那邊，他給妹妹的信中寫道：「盡管懷著對聯邦的一片赤誠和美國公民的忠心與責任感，我至今還是不能下決心舉手反對我們的親屬、孩子和我的故鄉。因此我已辭去我在軍隊中的職務。除非爲了保衛我出生的弗吉尼亞州（我眞誠地希望永不需要我來擔任此項任務），我希望永不需要拔出佩劍。」

他向他的老朋友和司令官司可脫將軍依依道別。司各脫將軍雖然痛惜失去良將，但表示信任他的眞誠動機，於是他回到里士蒙。約翰・列奇州長立即任

命他爲弗吉尼亞州部隊總司令。州議會一致贊同這項任命……

羅伯特・李就這樣在他血肉相連的人民需要的時刻，來到他出生的弗吉尼亞州！這樣，他懷著一顆同過去一樣純潔的心，懷著矢志不渝、禍福與共的忠誠，來到我們當中，爲我們工作、受苦以至赴難。我們今天懷著無比敬畏的心情聚集在他的墓前，流淚含哀，對他致敬祝福。

……

【簡注】丹尼爾（1842-？），美國南北戰爭中南方的將領，後曾當選議員。

羅伯特・李（1807-1870），美國南北戰爭時的南軍總司令。本篇是1883年6月在弗吉尼亞州華盛頓與李大學將軍臥像揭幕典禮上的講話，表達了對羅伯特・李的敬慕和悼念之情。

演講中提到的「4月20日」，指1861年4月20日。

拿破崙墓前演說

（1921年5月5日）

福煦

只要想一想，1796年，拿破崙年僅27歲已經嶄露頭角，就不難知道他天賦資質非凡。他把自己的天才不斷地用於一生的豐功偉業之中。

由於秉賦這種天才，他在人類軍事史上走出了一條光輝的道路。他高舉戰無不勝的鷹旗從阿爾卑斯山進軍到埃及的金字塔，從塔古斯河之濱到莫斯科河兩岸。在飛舞的軍旗下，他建立的赫赫武功超越亞歷山大大帝、漢尼拔大將和凱撒大帝。這樣，他以驚人的天才，不甘守成和好大喜功的本性成爲勝過一切其他人的最偉大的領袖人物。這種本性，有利於戰爭，但對維持和平的均勢卻很危險。

他把戰爭藝術提高到從未有過的高度，而這就把他推到了岌岌可危的巔峰。他把國家的榮耀和他個人的榮耀視爲一體，他要以武力控制各國的命運。他以爲一個個人能夠以慘痛的犧牲爲代價得到一系列的勝利，換來本民族的繁榮；以爲這個民族可以靠光榮而不是靠勞動獲得生存；以爲那些被征服而失去獨立的國家不會一朝奮起，列出陣容強大、士氣高昂、戰無不勝的義師，推翻武力統治，重新贏得獨立；以爲在文明世界裡，道德公理不應比完全靠武力形成的力量更強大，不管這支武力有多大。正是由於這樣，拿破崙走了下坡路。他不是缺乏天才，而是由於他想做那些不可能的事。他想以當時財枯力竭的法國使整個歐洲屈膝，豈知當時歐洲已經總結了失敗的教訓，很快就全面武裝起來。

當然，每個人都有自己的責任。**但是，比指揮軍隊克敵制勝更重要的是，按照祖國的需要爲祖國服務，使正義在一切地方受到尊重。和平高於戰爭。的確，在處理人的問題時，如果將依賴個人的見識與才智歪曲爲只尊重個人制定的社會道德法律，歪曲作爲我們文明基礎和基督教本質的自由、平等、博愛的原則，那麼，即使是最有天才的人，也肯定會犯錯誤。**

陛下，請安息吧。你英靈未泯，你的精神仍然在爲法蘭西服務。每次國家危難的時刻，我們的鷹旗依然迎風招展。如果我們的軍隊能在你建造的凱旋門下勝利歸來，那是因爲奧斯特列茨的寶劍爲他們指引了方向，教導他們如何團結起來帶領軍隊取得勝利。**你高深的教誨，你堅毅的努力，永遠是我們不可磨滅的榜樣。我們研究思索你的言行，戰爭的技藝便日益發展。只有恭謹地、認眞地學習你不朽的光輝思想，我們的後代子孫才能成功地掌握作戰的知識和統軍的策略，以完成保衛我們祖國的神聖事業。**

【簡注】福煦（1851—1929），法國元帥。本篇爲1921年5月5日拿破崙逝世100周年時，福煦在拿破崙墓前發表的演說。

鷹旗，法國的軍旗，以鷹爲標誌。塔古斯河，在西班牙與葡萄牙交界處的一條河流。莫斯科河，今蘇聯首都莫斯科附近的河流。亞歷山大（公元前356—323），馬其頓王腓力二世之子，建立了東起印度河，西至尼羅河與巴爾幹半島的亞歷山大帝國。凱撒（公元前100—44），古羅馬統帥，稱凱撒大帝。奧斯特列茨，捷克地名，1805年12月4日拿破崙在此打敗了俄國和奧地利的聯軍。

悼列寧

（1924年1月26日）

斯大林

同志們！我們共產黨人具有特種的氣質，由特殊材料製成。偉大的無產階級戰略家的軍隊，列寧同志的軍隊，就是由我們這些人組成的。在這個軍隊當戰士，是再光榮不過的了。列寧同志是這個黨的創始人和領導人，能夠成爲這個黨的黨員，是再榮幸不過的了。這個黨的黨員必須經歷種種苦難和風暴，不是任何人都能成爲黨員。工人階級的兒女，在貧困和鬥爭中成長起來的兒女，在千辛萬苦和英勇奮鬥中成長起來的兒女，應當首先成爲這個黨的黨員。因此，列寧主義者的黨，共產主義者的黨，同時也叫做工人階級的黨。

……

25年來，列寧同志培養了我們的黨，使我們的黨成爲世界上最強大和飽經鍛煉的工人黨。沙皇政府及其走狗的打擊，資產階級和地主的瘋狂暴行，高爾察克和鄧尼金的武裝襲擊，英國和法國的武裝干涉，一切資產階級報刊異口同聲的造謠和誣蔑，25年來所有這一切惡毒的攻擊都落在我們黨的頭上。可是，我們的黨像岩石般屹立，打退了敵人無數次的攻擊，引導工人階級向勝利前進。我們的黨在殘酷戰鬥中鍛煉出自己隊伍的統一和團結，借此戰勝了工人階級的敵人。

……

列寧從來沒有把成立蘇維埃共和國看作最終目的。他始終把蘇維埃共和國看作是加強東西方各國革命運動的重要環節，看作是促進全世界勞動者戰勝資本主義的重要環節。列寧知道，不論從國際觀點或是保全蘇維埃共和國本身來看，也只有上述的見解才是正確的。列寧知道，只有這樣，才能鼓舞全世界勞動者堅決進行爭取解放的戰鬥。正因爲如此，列寧這位無產階級中最英明的領袖，在無產階級專政成立的第二天，就奠定了工人國際的基礎。因爲如此，列寧始終不倦地擴大幷鞏固全世界勞動者聯盟——共產國際。

……

【簡注】本篇是斯大林1924年1月26日在列寧追悼會上的演說。高爾察克（1873—1920），沙俄的海軍上將。鄧尼金（1872—1947），沙俄將軍。

告別演說

退位演說（1814年4月6日）

拿破崙

先生們，放心吧！無論是你們或者軍隊都再也不用流血了。我同意退位。我希望爲了你們，也爲了我的家庭，讓我的兒子繼承皇位。我認爲這個結局，對於你們比對我更爲有利，因爲你們那時就會在一個與你們的出身、你們的感情、你們的利益相適應的政府的管轄下……這是可能的，但是卑鄙的叛變使你們失去了我想爲你們保證的地位。如果不是第六軍團（馬爾蒙地）走掉了，我們就會達到這一點和得到別的東西，我們就會振興法國。但是發生了另外的情況。我屈從我的命運，你們也屈從你們的命運。容忍一些吧，在波旁王朝下面生活吧，並且忠實地服務。你們希望安寧——你們會獲得安寧的。但是，唉！

的人數為多並且也奪去得更快些。

（接着，拿破崙宣讀退位文告）

「由於同盟國家宣布拿破崙皇帝的是建立歐洲和平的唯一障礙，所以忠實於自己誓言的拿破崙皇帝宣稱，他自己和他的後代都放棄法國和意大利的王位，因為他時刻準備為了法國的利益，犧牲自己個人的利益，甚至生命。」

【簡注】本篇是1814年4月6日早晨，拿破崙召集他的元帥們所作的退位演說。當他宣讀完退位文告，並在上面簽字後，元帥們都高興萬分。俄國沙皇亞歷山大和反法聯軍得到這個文告後歡欣若狂。亞歷山大確定說，意大利的厄爾巴島將立即交與拿破崙完全支配，拿破崙的兒子羅馬國王和拿破崙的妻子瑪麗亞．路易莎將得到意大利的獨立領地。

我要擁抱鷹旗（1815年）

拿破崙

各位戰友們，你們要善自珍重。這20年來，我們同在一起，你們的行爲使我不再希求什麼了。我常常發現你們都在步向光榮之路。由於你們才使得全歐洲的強權必須聯合起來才能對付得了我們。

我的一些將軍對他們的責任以及對法國都不忠實。法國本身還有其他的事情要做。我實在可以和你們以及忠心於我的勇敢的人們再進行一場政變的，但是法蘭西國會不會贊同。因此，請你們忠於你們的新王，服從新指揮官，而且不要遺棄我們可愛的國家。

你們不要爲我的命運哀嘆，只要我知道你們都快樂，我也會快樂的。我可

能會被賜死，但是，假使我能倖存，我將樂意去增進你們的光榮。我將會把我們所獲得的偉大成就都寫下來。

我不能擁抱你們全體，但我要擁抱你們的將軍。來吧！小將軍，我將緊緊擁抱你！給我鷹旗吧，我也要擁抱它！啊！親愛的鷹旗，我希望我給您的吻會在您最近的子孫身上有所回應！再見，孩子們，我將永遠祝福你們！你們也不要忘了我呵！

【簡注】本篇是拿破崙1815年被流放到聖赫勒拿島之前，向他的舊日的侍衛隊告別時的演說。演說完畢，許多士兵失聲痛哭。

告別第三艦隊官兵時的演說

(1945年1月25日)

哈爾西

我難以用言語來表達我爲你們而驕傲的感情。**這是一次艱苦的戰爭。你們往往爲執行任務而疲於奔命。只是由於你們認識到你們的艱苦與成敗攸關，認識到敵人也像你們一樣的疲倦；如果我們幹得好，今後進攻中就可保全許多美國人的生命，**我們已從海上趕走了敵人，使他們轉入近海防禦。我們非常出色地完成了任務！

【簡注】哈爾西，美國現代海軍將領，在第二次世界大戰中，曾任海軍第3艦隊司令，爲美軍消滅日本海上力量作出過重要貢獻。

1944年12月18日，哈爾西的艦隊在菲律賓附近的民都洛島海面完成護送任

務後，意外地遭到颱風襲擊，使艦隊蒙受重大損失。這是他在調離艦隊時，向官兵們發表的告別演說。他平時平易近人、關心部屬，從不推卸責任，在每次調職或每次戰鬥結束時，總是對部屬表示謝意和嘉獎，深受艦隊官兵的尊敬。這篇告別演講表達了他對部屬的眞誠感情。

免職後向第三集團軍的告別演說

（1945年10月8日）

巴頓

特拉斯科特將軍、軍官們、士兵們：

一切好事都有盡頭。到目前爲止，我所經歷過的最美好的事情，就是我榮幸地指揮過第三集團軍。

我們共同取得的偉大成就，主要是歸功於美國的戰鬥精神，但是，如果沒有各兵種各專業工作人員的通力合作和後勤供應，僅憑美國人的英勇善戰，那也是無濟於事的。

在此集合的官兵們，你們是集團軍的戰鬥人員、管理人員和後勤人員的代表。請接受我的衷心祝賀，祝賀你們的勇敢和忠於職守的獻身精神，並且熱誠

地感謝你們的忠貞不渝。

我說一切好事都有盡頭，我是指我自己，而不是說你們，因爲你們將會發現，特拉斯科特將軍所具備的一切品德必將使你們產生你們給予我的同樣的忠誠和獻身精神。

像特拉斯科特將軍這樣一個功績卓著的人無須我來介紹，他的行動不言自明。我知道你們不會辜負他的期望。

再見吧，願上帝保佑你們。

【簡注】1945年5月9日對德戰爭結束後，巴頓被委任爲巴伐利亞軍事行政長官，因執行戰後的歐洲政策與盟軍司令艾森豪威爾的意見有分歧，被解職。本篇是他在被解除第三集團軍司令職務時的告別演說。

特拉斯科特將軍，是經巴頓推薦接替他任第三集團軍司令官的接班人。演講完畢，巴頓抑制着眼中閃爍着的淚花，把他最自豪的東西——第三集團軍的軍旗交給了特拉斯科特將軍，軍旗上是第三集團軍的著名象徵，一個由紅藍兩色環繞着的大型白色「A」字。

禮儀演說

歸還馬薩諸塞州的戰旗
（1865年12月22日）

柯奇

州長閣下：今天，作爲馬薩諸塞州平叛志願軍的代表，我們來到這裡將本州交托給我們的戰旗奉還給您。請原諒我們在交還這些旗幟時深感遺憾的心情，因爲這些殘破的戰旗不能不使我們記起長途跋涉、餐風宿露、輾轉激戰的情景。**旗上盾形紋章的戰跡斑痕，使千百個戰場變得更爲神聖的同志們的血跡，還有旗上的皺折裂口，這一切，都是曾經作出犧牲、充滿勇氣和堅忍精神的象徵，這一切，會使我國得以生存。**閣下，由您來收回這些象徵着本州兒女忠誠的珍貴文物，使我們特別滿意和高興，因爲您是我州我國的光榮，您在戰爭中表現出高度的愛國誠忱，過去又功勞卓著。州長閣下，現在我謹將馬薩諸塞州

志願軍戰旗奉還本州。

接受戰旗

(1865年12月22日)

安德魯

將軍：這一面面飽含苦難、滿載光榮的莊嚴戰旗行列，組成了平叛過程中重大活動的最後一幕。馬薩諸塞州在平叛和衛護聯邦方面，曾盡了自己的一份力量。

這些旗由您歸還給州政府，使我們感到高興。在四年多的內戰期間，馬薩諸塞州的一支支部隊曾在這象徵着國家和本州的旗幟下，先後離開本州首府，開赴前線：現在，戰旗又由這些英雄部隊生還者的代表高舉着回來了。

將軍，您是最早接受馬薩諸塞州州長任命指揮志願部隊的高級將領，您率領的英雄戰士身帶傷痕。這些戰旗在您和上述龐大的戰士縱隊手裡高舉着凱旋

歸來了。它們上面閃爍着的光榮，正配得上軍旗這珍貴的文物，配得上英勇的戰士和受到敬重的公民。

在這一面面旗幟上，交織着種種值得驕傲的作戰回憶：豪情與友誼的回憶使我們感到親切甘美；兄弟鬩牆的回憶使我們感到悲傷；對爲國捐軀的子弟的懷念使我們心中充滿柔情，還記得他們彌留的目光停在閃爍飄動的戰旗上；對於捨身成仁的英雄美德的回憶使我們壯懷激烈；對於我國聯邦和正義行爲取得偉大的最後勝利的回憶使我們喜不自勝；對於人類本性得到解放的回憶使我們感激滿懷，這種解放是以往任何戰爭所沒有帶來的。永恒的記憶與永恒的光榮交融在一起，密密地編織在這幾面熟悉的、經歷戰火洗禮、沾滿灰塵和血跡的破舊戰旗上。讓那「勇敢的心、可靠的心和深邃的心」說出凡人不能表達於萬一的話來吧，我的聲音太微弱，不足以表達我們的感謝崇敬之情。

將軍，我代表人民與州政府接受這些珍貴的文物。在未來的歲月中，無論滄桑如何變幻，它們都將作爲記錄勇敢的人們與高尙行爲的紀念品而加以保存，受到珍護。

【簡注】柯奇，美國南北戰爭中的北軍將領，馬薩諸塞州平叛志願軍（即

美國南北戰爭中的北軍）的代表。

本篇是1865年12月22日，在馬薩諸塞州的戰旗交接儀式上柯奇的演講。附錄是馬薩諸塞州州長安德魯（1818~1867）的演講。

演講中提到的「盾形紋章」，是馬薩諸塞州軍旗上的標誌。「兄弟鬩牆」，指美國南北戰爭。

獻給尤里塞斯・格蘭特的頌詞

（1891年10月8日）

波特

……

格蘭特將軍具有一位成功軍人所應有的一切品格，而且表現得異常出色。**他一生的業績表明他堅韌不拔，富有創建，足智多謀。他的成功主要是靠獨創能力而不是靠適應能力。**差不多歷史上的每一位偉大統帥，人們都會拿來跟他作比較，這也許恰好證明他有別於任何一個人。**無論身種何處緊急情況，他都具有精神上和肉體上的勇氣以應付該情況：在激動中鎮靜，在艱苦中忍耐，勝不驕矜，敗不氣餒。他感情豐富，心地柔和，却從不讓自己的感情影響軍人應有的嚴明職責。他知道刀片不能劈石頭，紙彈不能打仗。他明白最猛力的打擊**

會帶來最速效的結果，死於疾病蔓延中的兵士多於死在戰場槍炮之下的兵士。

他對敵人寬大，對朋友慷慨。只要豪俠的品質受到尊崇，他便會一直爲人傳頌。你們知道，攻陷威克斯堡後，他下令說：「衛戍部隊明日撤離本城，應指示所屬部隊在俘虜經過之時保持安靜、嚴守紀律，切勿惡言相加。」李將軍在愛坡默托斯投降後，我軍鳴炮慶祝，格蘭特將軍立即下令制止說：「戰爭已經結束，叛亂分子已成爲我們的同胞，慶祝勝利的最好方式是避免敵對的一切行動。」……同樣，他從不寫陳詞濫調，也不追求誇張的警句。當他說「**讓我們共同享有和平吧**」，他表達的是一顆誠實的心最眞摯的信念。他從不厭煩或吝嗇贊揚有功下屬所作的貢獻。一如編織哥白林双面掛毯的首要藝匠，格蘭特將軍情願把自己隱在掛毯的後面，讓掛毯前面的其他工匠充當這幅精美作品的主要創造者。

如果英語的語言寶庫裡有一個單字可以描畫出格蘭特將軍的性格特點，那麼這個字就是「忠」。他忠於自己參與的一切偉大事業和工作，忠於他的朋友，忠於他的家庭，忠於他的國家，忠於他的上帝。他的忠誠令所有和他有接觸的人不期然作出回報。這就是他的兵士對他如此忠誠的主要原因之一。不錯，

他是這樣的忠誠，以至於因此而犯錯誤，使他繼續和那些已經不值得他信任的人站在一起。但這種性格是如此高尚而光明磊落，我們也就不去計較它帶來的不良後果了。這一點表明他是一個有勇氣主持正義的人，有勇氣站在值得尊敬的人一邊，去反對毀謗他們的卑劣小人。在人心對公衆生活起的作用如此微小的年代，他使仁愛的感情還能有些影響。許多公職人員有大批追隨者，因爲這些追隨者能憑借公職人員手中的權力得到厚利；不少公職人員有一伙伙黨羽，因爲這些人盲從他們所代表的主義；然而除了格蘭特將軍之外，也許沒有人有如此衆多的忠實朋友了。他們只是愛他的爲人，他們對他的深情與時俱增，他們對他的熱愛不會轉變。他們像耐薩斯的袍服，永遠貼附於他，不論他是軍官，是將軍，是總統或只是一個普通公民。

【簡注】 波特（1837—1921），美國南北戰爭中的北軍將領，曾任格蘭特的助手。

尤里塞斯・格蘭特（1822—1885），美國南北戰爭中北軍的主帥，1869至1877年任第十八屆總統。1891年10月8日，田納西州陸軍爲格蘭特騎馬塑像落成舉行宴會，這是波特在會上的演講。

威克斯堡戰役，是美國南北戰爭中的一次重大戰役，双方爲爭奪密西西比河而戰。「讓我們共同享有和平吧」，這是格蘭特接受南方投降時說的話。哥白林双面掛毯，是法國巴黎出產的一種編織物。耐薩斯，是希臘神話中半人半馬的怪物，騙大力神海克拉斯穿上他的血衣，結果血衣粘在海克拉斯身上起火，把海克拉斯燒死。

在斯大林格勒保衛戰勝利周年慶祝會上的演說

（1944年2月2日）

布瓊尼

同志們：

人民委員會主席、最高統帥、蘇聯元帥斯大林同志委託我把這榮譽劍——英國國王喬治六世爲慶祝斯大林格勒保衛戰而贈送的禮品轉贈給你們。這一禮品標誌着大不列顛和蘇聯兩國人民爲反對共同敵人而結成的牢不可破的戰鬪合作。我們大家知道，同盟國軍隊一起給法西斯野獸以致命的打擊，永遠埋葬法西斯血腥制度的日子已經爲期不遠了。

今天，一九四四年二月二日，是擊潰德軍斯大林格勒集團的周年紀念日。斯大林格勒的紅軍和公民們粉碎了敵人五個多月的瘋狂圍攻。斯大林格勒在德

軍指揮部戰略意圖中具有特殊的意義。倘若德軍占領了斯大林格勒，德軍就可切斷蘇軍通向南方的交通線，並可從後方打擊莫斯科。可是，德國人的如意算盤打錯了，最終遭到可恥的失敗，幾個精銳的德軍師在斯大林格勒的城牆旁給自己挖掘了墳墓……。

保衛斯大林格勒的英雄——紅軍指戰員、斯大林格勒的工人、集體農莊莊員和知識分子，人民永遠不會忘記你們！

附：斯大林格勒勞動人民代表大會執行委員會主席皮加列夫的答詞

接受這把劍時，我們宣誓，我們收下這把劍，把它看作是蘇聯和大不列顛兩國人民牢不可破的戰鬪合作的象徵。法西斯野獸毀壞了我們的城市，但是，我們一定要重建斯大林格勒。一個美麗的新型城市將在一片廢墟上動土而起。

我們偉大的祖國萬歲！

【簡注】這是布瓊尼元帥在克里姆林宮舉行的斯大林勒保衛戰勝利周年慶祝會上受斯大林的委託把一把榮譽劍——英國國王喬治六世的禮品轉贈給斯大林格勒公民代表團時的演說。榮譽劍上用英文和俄文刻着：「贈給堅如鋼鐵的斯大林格勒的公民們——英國國王喬治六世代表不列顛人民欽佩莫銘。」

在歡迎俱樂部開幕式上的即興演說

（1945年4月25日）

巴頓

到今天爲止，我在歡迎方面的唯一經驗是，歡迎德國人和意大利人到「陰間」去。在這方面，我是幹得相當有成績的，因爲我有幸指揮的部隊已經打死或俘虜了大約17萬敵人。

我感到像這樣的俱樂部確實很有意義，因爲我相信蕭伯納的話，我想他曾說過，**英、美兩國人民是被一種共同的語言分開的，既然英國人和美國人注定要主宰世界，那麼我們越是相互了解，我們的事就會辦得越好。**

像這樣的俱樂部是彼此結識和促進相互了解的理想場所。而且，一旦我們的士兵遇到並結識了英國的女士們，他們就會寫信回國，告訴我們美國的婦女

們說，你們是多麼的可愛。於是美國的婦女們一接到信，就會產生嫉妒心，就會迫使這場戰爭迅速結束。我就可以有機會去打日本人了。

【簡注】1945年4月25日，英國加納茲福德地區人民爲了款待爲打敗德意法西斯來到英國的美國軍人，組織了歡迎俱樂部的開幕式。作爲美國第7集團軍司令的巴頓將軍，應邀作了這篇簡短的即興演講。出席開幕式的60多人，大部分都是婦女，因此，巴頓在最後一段演講中，以幽默的語氣談到了婦女，受到與會者的歡迎。但因演講中未提及作爲盟友的蘇聯，在新聞界引起了軒然大波，巴頓也險些因此被撤職，後在最高司令官艾森豪威爾和陸軍部長史蒂森的調解下得以平息。這件事被稱爲「納茲福德事件」，是巴頓一生中遇到的一系列的麻煩之一。

祝俄羅斯人民健康
（1945年5月24日）

斯大林

同志們：

請允許我再舉這最後一杯酒。我想舉杯祝我們蘇聯人民，首先是俄羅斯人民健康。

（大廳裡響徹了「烏拉」的歡呼聲和暴風雨般的掌聲）

我喝這杯酒首先是祝福俄羅斯人民健康，因爲他們是加入蘇聯的所有民族中最傑出的民族。

我舉杯祝俄羅斯人民的健康，因爲他們在這次戰爭中，被公認爲我蘇聯各民族的領導力量。

我舉杯祝俄羅斯人民健康，不僅因爲他們是起領導作用的人民，而且因爲他們有明確的智慧，堅韌不拔的性格和耐性。

我國政府犯過不少錯誤，1941—1942年，我們處在危急萬分的關頭，那時我軍實行退卻，離開了我們自己的烏克蘭、白俄羅斯、摩爾達維亞、列寧格勒州、波羅的海沿岸、卡累利阿——芬蘭共和國一帶的鄉村和城市，那時離開這些地方，是因爲沒有別的出路。**如果是旁的人民，他們也許會對政府說：你們辜負了我們的期望，請走開吧，我們要成立另一個能同德國媾和並保障我們的安寧的政府。但是俄羅斯人民沒有這樣做，因爲他們相信自己政府政策的正確，而甘願承受犧牲，以保證把德國擊潰。俄羅斯人民對蘇聯政府的這種信任，成了我們打敗人類公敵法西斯主義而取得歷史性勝利的決定性力量。**

祝俄羅斯人民健康！

（克里姆林宮內再次響起了掌聲）

【簡注】第二次世界大戰中，蘇聯攻克柏林，取得反法西斯戰爭的歷史性勝利。1945年5月24日晚8時，在克里姆林宮舉行的慶祝宴會上，斯大林向全體赴宴人員發表了這篇祝酒詞。

在慶功宴會上的演說

（1945年5月25日）

斯大林

祖國和黨永遠不會忘記蘇軍指揮員在我們的民族保衛戰中所起的作用。所有這些打了勝仗、拯救了祖國的將領們的名字，將永遠鐫刻在歷史將在戰場上樹起的榮譽之碑上而流芳百世。這些戰場之中，有一個戰場具有非同尋常的意義，它就是蘇聯首都莫斯科會戰的戰場。而朱可夫同志的名字，作爲勝利的象徵，將永不分離地同這個戰場聯繫在一起。

【簡注】莫斯科會戰（1941—1942），蘇聯偉大衛國戰爭中，蘇軍爲保衛莫斯科和粉碎向莫斯科進攻的法西斯德軍各突擊集團而進行的一系列防禦戰役和進攻戰役。這一勝利改善了蘇聯的軍事政治形勢和國際地位，奠定了戰爭根

本轉折的基礎，打破了法西斯德軍不可戰勝的神話。朱可夫元帥爲此作出了巨大貢獻。因而受到斯大林的高度贊揚。

在宴會上的祝酒辭

（1945年6月10日）

朱可夫

我要向艾森豪威爾五星上將祝一杯酒，由於他的卓越才能，盟軍取得了輝煌偉大的勝利。

我們蘇聯軍官和將軍們注視並研究了艾森豪威爾將軍指揮的所有戰役。我個人和我所指揮的部隊，對艾森豪威爾將軍懷着深深的敬意。我表示希望我們盟國的四位司令官在管制委員會今後的工作中能夠協調一致。如果說我們在戰時進行了很好的合作，我相信，在和平時期將能合作得像過去一樣好。我爲艾森豪威爾舉杯──爲他的健康，爲他的成功和今後工作順利乾杯！

附：

艾森豪威爾的答辭（摘錄）

沒有哪一個人對聯合國的貢獻能夠超過朱可夫元帥的了。他今天作爲我們的貴賓光臨，並且熱情友好地向我們盟軍成員頒發了蘇聯勳章。可是，朱可夫元帥是一位謙虛的人，大概低估了他在我們心目中所占的地位。**有一天，當所有在座的都去見老祖宗的時候，蘇聯肯定將設置另一種勳章。那將是朱可夫勳章，而這種勳章將爲所有欽佩軍人的勇敢、遠見、堅韌和決心的人們所珍視。**先生們，我非常榮幸地請你們爲朱可夫元帥乾杯！

【簡注】朱可夫（1896-1974），蘇聯元帥。1918年加入紅軍，參加國內戰爭（1918-1920）。1919年加入布爾什維克黨。1939年任遠東第一集團軍司

令。第二次世界大戰期間，1941-1945年歷任總參謀長、方面軍司令員，指揮莫斯科保衛戰、斯大林格勒會戰和柏林戰役等。後任德國蘇聯占領區長官。1946年返蘇任職。1952年，被選爲黨中央委員。斯大林逝世後，任國防部第一副部長。1955年任國防部長，1957年6月任黨中央主席團委員。同年10月被解職。在莫斯科病死。著有回憶錄《回憶與思考》。

1945年6月5日，在柏林舉行的盟國接管德國最高權力宣言的簽字儀式和盟國對德管制委員會成立會議上，與會的朱可夫元帥接到斯大林的電報，指示他把蘇聯的勝利勛章授給美國的艾森豪威爾和英國的蒙哥馬利元帥。6月10日，朱可夫到達艾森豪威爾的總部法蘭克福舉行授勛儀式，並在授勛儀式後舉行了午宴。朱可夫這篇祝酒辭就是在這個午宴上講的。

在「密蘇里」號戰艦受降儀式上的演說

（1945年9月2日）

麥克阿瑟

我們主要參戰國的代表們聚集在這裡，來簽署一項莊嚴的協定，和平可能從此得以恢復。……

在這個莊嚴的時刻，我們將告別充滿血腥屠殺的舊世界，迎來一個十分美好的新世界、一個基於信念和諒解的新世界。我們在這個新世界中，將致力於維護人類的尊嚴，實現人類追求自由、寬容和正義的最美好的願望。這是我真誠的希望，實際上也是全人類的希望。

（接着，麥克阿瑟指着桌子對面的椅子，嚴肅地說：）

日本帝國政府和日本皇軍總司令代表現在前來簽字。

（所有代表簽字完畢，麥克阿瑟又一次向與會者致辭說：）

我們共同祝願，世界從此恢復和平，祈求上帝使和平永存。儀式到此結束。

【簡注】麥克阿瑟（1880-1969），美國將軍。曾任西點軍校校長、陸軍參謀長及駐菲律賓美軍司令等職。第二次世界大戰期間，指揮盟軍西南太平洋地區戰爭。戰後以「盟軍最高司令官」名義，執行美國單獨占領日本的任務。1950年任「聯合國軍總司令」，指揮朝鮮戰爭，後因戰爭失敗，被免職。

「密蘇里」號戰艦是第二次世界大戰時美國海軍將領哈爾西的旗艦。1945年9月2日，麥克阿瑟在「密蘇里」號戰艦上，代表盟軍接受日軍投降簽字。本篇即爲他在受降儀式上的致詞。日本帝國政府和日本皇軍總司令的代表是當時的日本外相重光癸、日本陸軍參謀總長梅津美治郎。

責任—榮譽—國家

（1962年5月12日）

麥克阿瑟

你們所從事的職業是武裝職業—必勝的意志，要知道，在戰爭中，沒有任何東西可以代替勝利。如果你失敗了，國家將會滅亡。你們的服役思想必須是責任—榮譽—國家。讓他人去進行國內國際間種種渙散人們思想的爭辯吧，你們是國家的安全守護者，你們是國家的衛兵，使之不捲入怒潮般的國際衝突之中，你們是國家在戰爭競技場中的角鬪士。**一個半世紀以來，你們防護、警衛和保護國家的神聖傳統：自由、權利、正義**。讓文人去爭辯政府工作的優劣吧；不要由於長期的財政赤字，由於聯邦家長式作風過於強大，由於政治集團過於傲慢，由於道德墮落太甚，稅收過高，或由於極端分子過於猛烈，不要由於

上述種種原因而削弱我們的力量；也不要因爲考慮我們個人是否得到完全的自由而削弱我們的力量。這些問題都是國家的大問題，不是你們軍人應當參與的，也不是用軍事方法就可以解決得了的。**你們的路標，像黑夜裡光亮十倍的燈塔，放射出耀眼的光芒；那就是責任—榮譽—國家。**

【簡注】本篇是1962年5月12日，麥克阿瑟在西點軍校接受森林神獎章時的演說，表達了大多數軍事領袖們對國家負責的宗旨。

隊前演說

向謝苗諾夫團的小伙子們祝賀

（1912年冬）

庫圖佐夫

謝苗諾夫團的小伙子們：

你們好！祝賀你們又打了勝仗。瞧，我給你們帶來一點兒禮物！喂，胸甲騎兵們，垂下双頭鷹旗，向英雄們致敬。馬特維・伊萬諾維奇・普拉托夫向我報告說，今天繳獲了115門大炮，並抓到15名將軍。弟兄們，只要當場把大炮數一數，就馬上會相信：在彼得堡說的話不是吹牛！

（他來到團長帳篷跟前，從馬上下來。胸甲騎兵們也跟着下馬，站在他的周圍。繳獲的旗幟在庫圖佐夫的頭頂上形成一道天幕。

不知哪一個軍官讀了一下一面旗幟上的字：「爲奧斯特利茨的勝利所製。

」)

什麼？奧斯特利茨？是的，不錯，在那兒是進行過一場激戰。但是，我要在全軍面前洗刷掉自己的責任：我對俄軍在奧斯特利茨所付出的犧牲是不負責任的。可是現在，也就是在昨天，我又因授給參加博羅季諾交戰的各禁衛團的大尉軍官們鑽石十字章而受到譴責。是的，我是無過受責。但平心而論，現在不僅老兵，而且新兵都應該得到鑽石十字章，可是給他們的獎勵總是太少。

(謝苗諾夫團從庫圖佐夫面前走過。「烏拉」聲在隊列中此起彼伏，由一個營傳到另一個營。

「俄國的救星萬歲！」士兵們高呼。

庫圖佐夫站到一個長凳上喊道：)

夠了，朋友們，朋友了！怎麼能這樣！這榮譽不屬於我，光榮屬於俄國士兵！

(接着，他將帽子拋向空中，高聲喊了起來。)

俄國士兵萬歲！萬歲！萬歲！

【簡注】庫圖佐夫(1745-1813)，俄國元帥。多次參加俄土戰爭。1805

年，俄奧盟軍對拿破崙作戰時，任駐奧地利俄軍總司令。1812年，拿破崙發動對俄戰爭時任俄軍總司令，指揮波羅底諾戰役和塔魯丁諾戰役。1813年率領俄軍參加歐洲國家反對拿破崙的戰爭。不久病死。

1812年，庫圖佐夫率領俄國軍隊把入侵莫斯科的拿破崙軍隊打得慘敗，取得一個又一個勝利。在戰鬥中，庫圖佐夫每天都巡視露營地。本篇是在一次勝仗後，他視察謝苗諾夫團時的演講。

奧斯特利茨戰役，俄奧法戰爭期間，1805年11月20日，俄奧聯軍同法軍進行的一次決戰。雖然任命庫圖佐夫爲俄奧聯軍總司令，但實際指揮權在沙皇亞歷山大手裡。亞歷山大又採用了自己的顧問——奧地利將軍維依洛特爾不妥當的作戰計畫，導致俄奧聯軍的失敗，而亞歷山大卻把責任推在庫圖佐夫頭上。庫圖佐夫在演講中要「洗刷掉自己的責任」即指此事。

對一位值日軍官的批評
（1928年）

朱可夫

樂意幫助同志，是一個很值得贊揚的品質，可是，你瞧，你並不是幫助他們，正相反，你不執行指示，而且促使他們違犯了軍紀、軍令。我跟你一樣淸楚地知道，戰士們很疲勞了，他們確實有困難，可是，你瞧，**他們被征召入伍，就是要使他們受到訓練，爲能應付戰爭，爲能經受住戰爭的艱辛和嚴峻考驗作好準備。演習的疲勞－跟戰時我們將會遇到的情形相比，不過是娃娃們的遊戲罷了。**我應當解除你的職務，再給你軍紀處罰，不過作爲例外，我今天不這樣做。黨組織將審查你的行爲，宣布對你的處分。這樣大概會對你有所幫助，然後我們看看再怎麼處理你。

【簡注】1928年，朱可夫任薩馬騎兵第1師第39團團長。他領導有方，對部屬要求十分嚴格。用各種具有說服力的辦法提醒部下執行各項命令。當時，規定野外訓練返回之後，不管時間有多晚，必須立即洗刷戰鬥車輛。一天晚上，有個坦克連戰術演習結束後返回駐地，已是午夜時分。戰士們個個筋疲力盡。於是連長要求車場值日軍官允許他們把胡亂刷洗過的坦克停到車場裡去，講好第二天早晨再來徹底清洗。一小時後，朱可夫來到車場發現車輛未按規定沖刷乾淨，便對值日軍官進行了批評，並命令連長、營長立刻叫人把坦克刷洗乾淨，還對連長說：「我得到的印象是，你當連長還不夠成熟。你好好想吧，然後趁着還不晚的時候，把你自己的意見告訴我。下次你再這樣幹，就不會這麼便宜你了。我警告你！」這裡選入的，正是朱可夫對那位值班軍官的批評。

對「塔什幹」號驅逐艦全體水兵的講話

（1942年6月29日）

布瓊尼

水兵同志們：

盡量靠攏一些，現在我們不用站什麼隊。我找個高一點的地方站上去就行了。

（說完，布瓊尼元帥敏捷地登上炮塔平頂，對「塔什幹」號的水兵們講話）

……

我到這裡來祝賀你們勝利完成了最近一次英勇的行動。我們想一切辦法支援塞瓦斯托波爾，而你們的軍艦率行作出了貢獻。對此，我向你們，英雄的水

兵們，致以衷心的感謝。我早就聽說你們艦的英雄業績，並聽說你們的艦長是庫班哥薩克：

我很高興有幸同你們見面，看來你們身體健康，精神飽滿。國內戰爭期間，我知道不少英雄人物和英雄事迹，今天我同樣十分高興，知道你們—保衛黑海的水兵中湧現出大批英雄。我們全軍會爲有你們這樣的英雄戰士而感到驕傲。我認爲，「塔什幹」號的全體艦員應該得到政府的獎賞。我回去後將請求人民委員給你們艦授予近衞軍稱號。「塔什幹」無愧於這一稱號！

（這時，艦上响起經久不息的「烏拉」聲。）

【简注】「塔什幹」號驅逐艦屬黑海艦隊。1942年7月4日，從被德軍圍困9個月之久的塞瓦斯托波爾城撤出時，運出蘇軍兩千多傷員，由於敵機狂轟濫炸，使軍艦失去了平衡，可全體艦員還是頂住了空襲，安全抵達新俄羅斯克，爲革命立了大功，受到布瓊尼的高度讚揚。他還親自登上艦艇看望全體水兵，向他們作了這篇熱情洋溢的講話。事後，全體艦員都榮獲政府獎賞，艦長和艦政委榮獲列寧勛章。

開赴歐洲作戰前對士兵們的演說

（1942年）

巴頓

現在，上級交給我們一項任務，**這是一項艱巨的，只有男子漢才能完成的任務。我們每個人都要跪下來感激上帝賜給我們這次爲國盡忠的機會。我不能告訴你們要到什麼地方去；但是，我們要去的地方是我們能夠幹得最漂亮的地方，而我們能幹得最漂亮的地方，就是我們能打敗那些德國混蛋和意大利孬種的地方。**當我們幹的時候，靠上帝之力，我們能長驅直入，宰掉那幫骯髒的雜種。我們不僅要槍崩那些婊子養的，還要掏出他們的五臟六腑，用來潤滑我們的坦克履帶。我們要大量殺死那群卑鄙下流的德國崽子。

【簡注】1942年，巴頓負責組建一支美國在第二次世界大戰中用來進攻德

國的首批部隊。本篇是他奉命率部隊開赴歐洲作戰前，對士兵們的演講。

陸軍中每個人都起重要作用

（1944年7月）

巴頓

所有眞正的英雄不單是故事書中描寫的那些善戰者，陸軍中的每個人都起了重要作用，每種小小的工作對整個作戰計畫來講是必不可少的。假如所有司機因爲不願聽那轟鳴的炮火聲而突然變得胆小如鼠，把車子一頭開進溝裡去，那怎麼辦？**假如每個人都說，「成千上萬的人中少我一個人沒有關係」，如果大家都這麼說又怎麼辦？**

現在，我們將何去何從？不，感謝上帝，美國人是不會講那種話的。

每個人、每個部門、每個部隊對我們大規模的行動來講都很重要。我們需要軍械人員爲我們提供武器，需要軍需人員保障我們的衣服和食物。在這飯廳

裡的每一個人，甚至連燒開水的人，他可使我們免於腹瀉，都各有一份工作好做。

【简注】本篇是1944年7月，巴頓在英國對一批將參戰的官兵所作的演講，表明了他對非戰鬥人員的作用的態度。

在士兵前的演說
（1945年4月）

辛普森

本團官兵現在要辦的第一件事是人人都去理個髮。我希望看到你們整整齊齊，乾乾淨淨—我現在給你們作示範，說明我指的整齊乾淨的標準。（說罷，他脫下戰鬥帽，露出他那個禿瓢，雞蛋似的圓腦袋上沒有一根頭髮。隊伍裡發出一片哄笑和叫喊聲：「大禿瓢！」）

【簡注】辛普森，即威廉·H·辛普森中將，被稱爲美國陸軍中最富有魅力和令人傾倒的人物之一。善於體察下情，講話富有風趣，深受士兵讚譽。這是他奉派去整頓一個紀律渙散、士氣低落、違紀抗命、怨氣沖天和軍容不整的一營士兵時，在隊列前的演講。事後，士兵們一改舊習，個個軍容整潔，士氣

振作。

廣播演說

誰說敗局已定

（1940年6月18日）

戴高樂

擔任了多年軍隊領導職務的將領們已經組成了一個政府。

這個政府借口軍隊打了敗仗，便同敵人接觸，謀取停戰。

我們確實打了敗仗，我們已經被敵人陸、空軍的機械化部隊所困。我們之所以落敗，不僅因德軍的人數衆多，更其重要的是他們的飛機、坦克和作戰戰略。正是敵人的飛機、坦克和戰略使我們的將領們驚惶失措，以至出此下策。

但是難道敗局已定，勝利已經無望？不，不能這樣說！

請相信我的話，因爲我對自己所說的話完全有把握。我要告訴你們，法蘭西並未落敗。總有一天我們會用目前戰勝我們的同樣手段使自己轉敗爲勝。

因爲法國並非孤軍作戰。她並不孤立！絕不孤立！她有一個幅員遼濶的帝國作後盾，她可以同控制着海域並在繼續作戰的不列顛帝國結成聯盟。她和英國一樣，可以得到美國雄厚工業力量源源不斷的支援。

這次戰禍所及，並不限於我們不幸的祖國，戰爭的勝敗亦不取決於法國戰場的局勢。這是一次世界大戰。我們的一切過失、延誤以及所受的苦難都沒關係，世界上仍有一切手段，能夠最終粉碎敵人。**我們今天雖然敗於機械化部隊，將來，却會依靠更高級的機械化部隊奪取勝利。世界命運正繫於此。**

我，戴高樂將軍，現在在倫敦發出廣播講話。我籲請目前或將來來到英國國土的法國官兵，不論是否還持有武器，都和我聯繫；我籲請有製造武器技術的技師與技術工人，不論是目前或將來來到英國國土，都和我聯繫。

無論出現什麼情況，我們都不容許法蘭西抗戰的烽火被撲滅。明天我還要和今天一樣在倫敦發表廣播講話。

【簡注】 戴高樂（1890-1970），法國總統（1959-1969）。畢業於聖西爾軍校。參加過第一次世界大戰。1940年5月，任第四裝甲師師長，希特勒對法國發動突然襲擊後，在前線積極阻擊侵略軍。6月任國防部副部長。法國投降

後，在倫敦成立「自由法國」，繼續進行抵抗運動。1943年6月出任法蘭西民族解放委員會主席，1944年6月任法蘭西共和國臨時政府首腦。他所領導的抵抗運動曾爲反法西斯戰爭的勝利作出了貢獻。1946年1月退出政府。1958年12月當選爲法蘭西第五共和國總統，1965年連任，至1969年4月離職。1970年逝世。

本篇是法國投降後，1940年6月18日，戴高樂在倫敦英國廣播公司發表的廣播演說。演說中提到的「擔任了多年軍隊領導職務的將領們已經組成了一個政府」，指的是原法國總理貝當元帥對德投降後組織的「維希政府」。

向全國軍民發表的廣播演說

（1941年7月3日）

斯大林

同志們！公民們！

兄弟姊妹們！

我們的陸海軍戰士們！

我的朋友們，我現在向你們講話！

希特勒德國從6月22日起向我們祖國發動的背信棄義的軍事進攻，正在繼續着。雖然紅軍進行了英勇的抵抗，雖然敵人的精銳師和精銳空軍部隊已被擊潰，被埋葬在戰場上，但是敵人又向前線投入了新的兵力，繼續向前進犯。希特勒軍隊侵占了立陶宛全境、拉脫維亞的大部地區、白俄羅斯西部地區、烏克

蘭西部的一部分地區。法西斯空軍正在擴大其轟炸區域，對摩爾曼斯克、奧爾沙、莫吉廖夫、斯摩稜斯克、基輔、敖德薩、塞瓦斯托波爾等城市大肆轟炸。我們的祖國面臨着嚴重的危險。

我們光榮的紅軍怎麼會讓法西斯軍隊占領了我們的一些城市和地區呢？難道德國法西斯軍隊眞的像法西斯的吹牛宣傳家所不斷吹噓的那樣，是無敵的軍隊嗎？

當然不是！**歷史表明，無敵的軍隊過去沒有，現在也不會有。拿破崙的軍隊會被認爲是無敵的，可是這支軍隊却先後被俄國的、英國的和德國的軍隊擊潰了。在第一次帝國主義大戰時期，威廉的德國軍隊也會被認爲是無敵的軍隊，可是這支軍隊會經數次敗在俄國軍隊和英法軍隊的手中，終於被英法軍隊擊潰了。**對於現在希特勒的德國法西斯軍隊也應當這樣說，這支軍隊在歐洲大陸還沒有遇到過重大的抵抗。只是在我國領土上，它才遇到了重大的抵抗。既然由於這種抵抗，德國法西斯軍隊的精銳師已被我們紅軍擊潰，這就是說，正像拿破崙和威廉的軍隊曾經被擊潰一樣，希特勒法西斯軍隊也是能夠被擊潰的，而且一定會被擊潰。

至於說我們的一部分領土畢竟被德國法西斯軍隊占領了，這主要是由於法西斯德國的反蘇戰爭是在有利於德國軍隊而不利於蘇聯軍隊的情況下發動的。問題就在於，德國軍隊是進行着戰爭的國家的軍隊，它已經全部進行了充分的動員，德國用來進攻蘇聯並且集結到蘇聯邊境的170個師已經完全處於戰備狀態，只等進攻的信號了；而當時蘇聯的軍隊還需要進行充分動員，還需要向邊境集結。這裡還有一個情況起了不小的作用，就是法西斯德國不顧它會被全世界認爲是進攻一方，而突然背信棄義地撕毀了它同蘇聯在1939年締結的互不侵犯條約。顯然，愛好和平的我國是不願意首先破壞條約的，因此也就不能走上背信棄義的道路。

也許有人要問：蘇聯政府怎麼會同像希特勒和里賓特洛普這樣一些背信棄義的人和惡魔締結互不侵犯條約呢？蘇聯政府在這方面是不是犯了錯誤？當然沒有犯錯誤！互不侵犯條約是兩國之間的和平條約。1939年德國向我國提出的正是這樣的條約。蘇聯政府能不能拒絕這樣的建議呢？我想，任何一個愛好和平的國家都不能拒絕同鄰國締結和平協定，即使這個國家是由像希特勒和里賓特洛普這樣一些吃人魔鬼領導的。當然，這是在一個必要的條件下締結的，即

和平協定既不能直接，也不能間接觸犯愛好和平國家的領土完整、獨立和榮譽。大家知道，德國同蘇聯訂立的互不侵犯條約正是這樣的條約。

我們同德國締結了互不侵犯條約，得到了些什麼呢？我們保證我國獲得了一年半的和平，使我國有可能備好自己的力量，在法西斯德國胆敢冒險違反條約進攻我國的情況下予以反擊。這肯定是我們有所得，而法西斯德國有所失。

法西斯德國背信棄義地撕毀條約，進攻蘇聯，得到了些什麼，又失掉了些什麼呢？這使它的軍隊在短期內取得了某種有利的地位，可是它在政治上却輸了，它在全世界面前暴露了自己是血腥的侵略者。毫無疑問，德國在軍事上暫時有所得，只是偶然因素，而蘇聯在政治上大有所得，却是重大的長久的因素，在這個基礎上，紅軍在反法西斯德國的戰爭中具有決定意義的軍事勝利必將日益擴大。

正因爲如此，我們全體英勇的陸軍，我們全體英勇的海軍，我們全體的飛行員─我們的雄鷹，我國各族人民，歐洲、美洲、亞洲所有的優秀人士，以及德國所有的優秀人士，都譴責德國法西斯分子的背信棄義行爲而同情蘇聯政府，贊同蘇聯政府的行爲，並且認爲我們的事業是正義的，敵人一定會被擊潰，

我們一定會取得勝利。

由於強加於我們的戰爭，我國已經同最凶惡而陰險的敵人—德國法西斯分子展開了殊死的搏鬥。我國軍隊正在同以坦克和飛機武裝到牙齒的敵人英勇作戰。紅軍和紅海軍正在克服重重困難，爲保衛每一寸蘇聯國土而奮不顧身地戰鬪。擁有數千輛坦克和數千架飛機的紅軍主要正在投入戰鬪。紅軍戰士的勇敢精神是舉世無双的。我們對敵人的抗擊日益加強。全體蘇聯人民都同紅軍一道奮起保衛祖國。

爲了消除我們祖國面臨的危險，需要做些什麼呢？爲了粉碎敵人，應該採取哪些措施呢？

首先必須使我們蘇聯人了解到威脅我國的危險的嚴重程度，堅決克服泰然自若、漠不關心的心理，克服和平建設的情緒，這種情緒在戰前是完全可以理解的，但是現在，當戰爭使形勢根本改變了的時候，就是十分有害的了。敵人是殘酷無情的。他們的目的是要侵占我們用自己的汗水澆灌出來的土地，掠奪我們用自己的勞動獲得的糧食和石油。他們的目的是要恢復地主政權，恢復沙皇制度，摧殘俄羅斯人、烏克蘭人、白俄羅斯人、立陶宛人、拉脫維亞人、愛

沙尼亞人、烏茲別克人、韃靼人、摩爾達維亞人、格魯吉亞人、亞美尼亞人、阿塞拜疆人以及蘇聯其他各自由民族的民族文化和國家制度，把他們德意志化，把他們變成德國王公貴族的奴隸。因此，**這是蘇維埃國家生存死亡的問題，是蘇聯各族人民生死存亡的問題，是蘇聯各族人民享受自由還是淪為奴隸的問題。必須使蘇聯人了解這一點，不要再漠不關心，必須使他們動員起來，按照新的戰時的方式改造自己的全部工作，拿出對敵人毫不留情的氣概。**

其次，必須使怨天尤人的人和怕死鬼、驚惶失措分子和逃兵在我們的隊伍中毫無容身之地，使我們的人在鬪爭中無所畏懼，並且奮不顧身地投入我們反法西斯奴役者的衞國解放戰爭。我們國家的締造者偉大的列寧曾經說過，蘇聯人的基本品質應當是鬥爭中勇敢、大胆、不知畏懼、决心同人民一起爲反對我們祖國的敵人而戰鬪。必須使布爾什維克的這種優良品質成爲紅軍、紅海軍以及蘇聯各族人民中千百萬人所具有的美德。

我們應當立即按照戰時的方式改造我們的全部工作，使一切都服從於前線的利益，都服從於組織粉碎敵人的任務。蘇聯各族人民現在都看到，德國法西斯主義對保護全體勞動者享有自由勞動和美好生活的我們的祖國，是咬牙切齒

、極爲仇視的。蘇聯各族人民應當奮起反對敵人，保衞自己的權利和自己的國土。

紅軍、紅海軍和蘇聯全體公民都應當捍衞每一寸蘇聯國土，應當爲保衞我國的城市和鄉村戰鬪到最後一滴血，應當表現出我國人民所固有的勇敢、主動和機智。

我們應當組織對紅軍的全面支援，保證大力補充紅軍隊伍，保證供應紅軍一切必需品，組織軍隊和軍用物資的迅速運輸，以及廣泛救護傷員。

我們應當鞏固紅軍的後方，使全部工作都服從於這個事業的利益，做到一切企業都能加緊工作，生產更多的步槍、機械、火炮、子彈、炮彈、飛機，組織對工廠、電站、電話和電報通信設施的警衞工作，整頓地方防空事宜。

我們應當對一切擾亂後方分子、逃兵、驚惶失措分子和造謠分子進行無情的鬪爭，消滅間諜、破壞分子和敵人的傘兵，在這些方面及時地協助我們的鋤奸營。必須注意到，敵人是陰險狡猾的，善於欺騙和造謠。必須估計到這一切，不要受敵人的挑撥。凡是因驚惶失措和貪生怕死而有害防務的人，不論是誰，都應當立即交付軍事法庭審判。

當紅軍部隊不得不撤退時，必須運走全部鐵路機車車輛，不給敵人留下一部機車、一節車廂，不給敵人留下一公斤糧食、一公斤燃料。集體農莊莊員應當把所有的牲畜趕走，把糧食交給國家機關保管，以便運到後方。凡是不能運走的一切貴重物資，其中包括有色金屬、糧食和燃料等，都應當絕對銷毀。

在敵占區，必須建立騎兵和步兵游擊隊，建立破壞小組，以便同敵軍部隊鬪爭，以便遍地燃起游擊戰爭的烽火，以便炸毀橋樑、道路，破壞電話和電報通信設施，焚毀森林、倉庫和輜重。在淪陷區，要造成使敵人及其所有走狗無法安身的條件，步步追擊他們，消滅他們，破壞他們的一切活動。

同法西斯德國的戰爭，絕不能看成普通的戰爭。

這場戰爭不僅是兩國軍隊之間的戰爭。它同時是全體蘇聯人民反對德國法西斯軍隊的偉大戰爭。這場反法西斯壓迫者的全民衛國戰爭的目的，不僅是要消除我國面臨的危險，而且還要幫助那些呻吟在德國法西斯主義枷鎖下的歐洲各國人民。在這場解放戰爭中，我們不是孤立的。在這場偉大戰爭中，歐洲和美洲各國人民，其中包括受希特勒頭目們奴役的德國人民，將是我們可靠的同盟者。我們爲了保衛我們祖國的自由而進行的戰爭，將同歐洲和美洲各國人民

爲爭取他們的獨立、民主自由的鬥爭滙合在一起。這將是各國人民爭取自由、反對希特勒法西斯軍的奴役和奴役威脅而結成的統一戰線。因此，英國首相邱吉爾先生關於支援蘇聯的歷史性的演說和美國政府關於準備援助我國的宣言，就是十分明顯的例證，蘇聯各族人民對此只能表示衷心的感謝。

同志們！我們的力量是無窮無盡的。趾高氣揚的敵人很快就一定會相信這一點。同紅軍一道對進犯我國的敵人奮起作戰的，有成千上萬的工人、集體農莊莊員和知識分子。我國千百萬人民群衆都將奮起作戰。莫斯科和列寧格勒的勞動者已經開始成立有成千上萬人的民兵隊伍來支援紅軍。在我們反對德國法西斯主義的衞國戰爭中，在每一個遭到敵人侵犯危險的城市裡，我們都應當成立這樣的民兵隊伍，發動全體勞動者起來鬪爭，挺身捍衞自己的自由、自己的榮譽，自己的祖國。

爲了迅速動員蘇聯各族人民的一切力量，抗擊背信棄義地進犯我們祖國的敵人，國防委員會已經成立了，它現在把國家的全部權力都集中在自己手中。國防委員會已經開始工作，它號召全國人民團結在列寧—斯大林黨的周圍，團結在蘇聯政府的周圍，以忘我的精神支援紅軍和紅海軍，粉碎敵人，爭取勝利

。

用我們的一切力量來支援我們英勇的紅軍和我們光榮的紅海軍！

用人民的一切力量來粉碎敵人！

爲爭取我們的勝利，前進！

【簡注】本篇是第二次世界大戰中，希特勒德國向蘇聯發動軍事進攻第11天後，斯大林向全國軍民發表的廣播演說，也是一個鏗鏘有力的戰爭動員令。

向全體菲律賓人民的廣播演說
（1944年10月20日）

麥克阿瑟

這裡是自由之聲，麥克阿瑟將軍在講話。菲律賓朋友們！我已經回來了。托上帝的福，我們的部隊又踏上菲律賓這塊奉獻過我們兩個民族鮮血的土地上……集合到我的周圍來吧。讓我們在不屈不撓的巴丹和科雷吉多爾戰鬥精神的鼓舞下繼續前進。戰線的擴展已經把你們捲入戰爭，站起來戰鬥吧！我們要捉住一切有利時機進行戰鬥。爲了你們的家園，戰鬥吧！爲了你們的子孫後代，戰鬥吧！爲了你們光榮的犧牲者，戰鬥吧！

【簡注】1944年10月20日，麥克阿瑟指揮他的西南太平洋部隊第七艦隊，全部按時完成萊特島的登陸計畫重返菲律賓。下午，他在菲律賓總統塞古塞·

奧斯汀陪同下登上岸。在灘頭上，通過大功率電台反復向全體菲律賓人民廣播了這篇演講，以激勵菲律賓人民反抗日本帝國主義的侵略。

在勝利日對法國人民的廣播講話
（1945年5月8日）

戴高樂

戰爭結束了，勝利已經到來。這是同盟國的勝利，也是法國的勝利。德國已經在東西兩線向同盟國軍隊投降。法國最高統帥部以其中一方代表身份出席了受降儀式。

在德國當局和統帥部處於瓦解的情況下，可能還有敵軍的某些零星部隊在各地區擅自進行毫無意義的頑抗。但是德國已經被擊敗且簽字認輸。

在這國旗高揚、日月重光的時刻，國家首先深切悼念爲國捐軀的烈士，並向那些曾爲祖國作艱苦鬥爭的人深深致敬。**沒有哪一次祖國兒女們所作的自我犧牲的勇敢行動，沒有哪一個被俘男女同胞所受的苦楚，沒有那一次喪亡，沒**

有那一滴眼淚會是白費的。

在這舉國歡騰、揚眉吐氣的時刻，法國人民向英勇的同盟國致以兄弟般的敬禮。他們和我們一樣，爲了相同的事業，在過去漫長的歲月中，歷盡艱難困苦。法國人民還向盟軍戰士和指揮官們致敬，向全世界一切爲爭取自由和正義的最後勝利而戰鬥，受難和工作的兄弟姊妹們致敬。

永恒的榮耀歸於我們的軍隊和我們的將領。榮耀歸於我們的國家，即使在最嚴酷的考驗下，她也從未動搖，從未屈服。榮耀歸於各同盟國。他們曾和我們同灑熱血，同甘共苦，今天又和我們共享勝利的歡樂。

法蘭西斯萬歲！

【簡注】本文爲第二次世界大戰中，德國法西斯在東西兩線向同盟國軍隊投降後，戴高樂於1945年5月8日對法國人民發表的廣播演說。

日本投降後向所屬部隊發表的廣播演說

（1945年8月15日）

尼米茲

隨著停止對日本採取敵對行動，全體軍官在對待日本人和發表與日本人有關的公開言論時，應舉止莊嚴，講究禮貌。日本人仍然是背信棄義地襲擊太平洋艦隊發動戰爭的民族，他們對我們被俘的軍人弟兄進行拷打，不給吃飽並加以屠殺。**但是，對日本民族與個人，冠以侮辱的稱號，則與美國海軍軍官身份不相稱。太平洋艦隊的軍官採取籌措，要求下屬所有人員以高標準認眞看待，妥善處理。既不過於親近，也不許虐待和辱罵。**

【簡注】尼米茲（1885～1966），美國現代海軍著名將軍，授五星上將軍銜。在第二次世界大戰日軍偷襲珍珠港後，任美國太平洋艦隊司令，指揮過一

些重大海戰，打敗了曾經猖獗一時的由山本五十六統帥的日本海軍聯合艦隊，爲美軍消滅日本海上力量，爭取對日作戰的最後勝利起了重要作用。

這裡選入的是1945年8月15日，日本宣布全部接受波茨坦公告，表示無條件投降後，尼米茲於當晚向所屬部隊廣播的一篇文告。

在日本投降時發表的廣播演說

（1945年9月2日）

杜魯門

全國同胞們：

全美國的心思和希望——事實上整個文明世界的心思和希望——今天晚上都集中在密蘇里號軍艦上。在這停泊於東京港口的一小塊美國領土上，日本人剛剛正式放下武器，簽署無條件投降。

四年前，整個文明世界的心思與恐懼集中在美國另一塊土地上——珍珠港。那裡曾發生對文明巨大的威脅，現在已經清除了。從那裡通到東京的是一條漫長的、灑滿鮮血的道路。

我們不會忘記珍珠港。

日本軍國主義者也不會忘記美國軍艦密蘇里號。

日本軍閥犯下的罪行是無法彌補，也無法忘却的。但是他們破壞和屠殺的力量已經被剝奪了。現在他們的陸軍以及剩下的海軍已經毫不足懼了。……

當然，我們首先懷著深深感激之情想到的，是在這場可怕的戰爭中犧牲或受到傷殘的親人們。在陸地、海洋和天空，無數美國男女公民奉獻出他們的生命，換來今日的最後勝利，使世界文明得以保存。但是，無論多麼巨大的勝利都無法彌補他們的損失。

我們想到那些在戰爭中忍受親人死亡的悲痛的人們，死亡奪去了他們摯愛的丈夫、兒子、兄弟和姐妹。無論多麼巨大的勝利也不能使他們和親人重逢了。

只有當他們知道親人流血犧牲換來的勝利會被明智地運用時，他們才會稍感安慰。我們活著的人們有責任保證使這次勝利成爲一座紀念碑，以紀念那些爲此犧牲的烈士。

……

這次勝利不僅是軍事上的勝利。這是自由對暴政的勝利。

我們的兵工廠源源生產坦克、飛機，直搗敵人的心臟；我們的船塢源源製造出戰艦，溝通世界各大洋，供應武器與裝備；我們的農場生產出食物、纖維，供應我們海陸軍以及世界各地的盟國；我們的礦山與工廠生產出各種原料與成品，裝備我們，戰勝敵人。

然而，作爲這一切的後盾是一個自由民族的意志、精神與決心。這個民族知道自由意味著什麼，他們知道爲了保護自由，值得付出任何代價。

正是這種自由精神給予我們武裝力量，使士兵在戰場上戰無不勝。現在，我們知道，這種自由的精神、個人的自由以及人類的個人尊嚴是世界上最強大、最堅韌、最持久的力量。

勝利是值得歡慶的，但同時有其負擔和責任。

但是，我們以極大的信心與希望面對未來及其一切艱險。美國能夠爲自己造就一個充分就業而安全的未來。連同聯合國一起，美國能夠建立一個以正義、公平交往與忍讓爲基礎的和平世界。

我以美國總統的身份宣布1945年9月2日星期日——日本正式投降的日子——爲太平洋戰場勝利紀念日。這一天還不是正式停戰和停止敵對行爲的日子

，但是我們美國人將永遠記住這是報仇雪恥的一天，正如我們將永遠記住另一天是國恥日一樣。

從這一天開始，我們將走向一個國內安全的新時期，我們將和其他國家一同走向一個國與國之間和平、友善和合作的更加美好的新世界。

上帝幫助我們取得了今天的勝利。我們仍將在上帝的幫助下得到我們以及全世界的和平與繁榮。

【簡注】杜魯門（1884—1972），1945至1953年任美國總統。1945年羅斯福總統在任內突然病逝，杜魯門以副總統身份繼任。

本篇是1945年日本投降時杜魯門向美國人民發表的廣播演說。

「停泊於東京港口的一小塊美國領土」，是根據國際法「停泊在外國或公海上的船只爲本國領土」的規定而說的。「我們將永遠記住另一天是國恥日」，指1941年12月7日日本偷襲美軍太平洋海軍基地珍珠港，美國人視爲國恥日。

向太平洋和美國進行的廣播演說

（1945年9月2日）

尼米茲

在太平洋海上、港口和島嶼基地所有艦艇上的全體人員，都感到歡欣鼓舞。長期而殘酷的戰鬥……現在已經結束。

今天，全世界一切愛好自由的人們都沉浸在勝利的歡樂之中，並爲我們聯合作戰所取得的成就而感到驕傲。我們還應該歌頌那些爲保衛自由而獻身的人。

在關島離我的司令部不遠的一個綠色山谷中，有一塊軍人墓地。那一行行排列整齊的白十字架，是我們爲勝利付出沉重代價的標誌。在十字架上，有美國陸軍、水兵、陸戰隊員的姓名——科爾佩帕、托曼諾、斯威尼、布郎姆伯格

、德佩、梅洛伊、潘吉亞尼——這些姓名代表我們民主制度的一個側面。他們戰鬥在一起，親如手足；他們犧牲在一起，現在又並肩安息。我們對他們承擔著一項莊嚴的義務；即：保證他們的犧牲將有助於人類創造一個更美好、更安定的世界。

而今，我們著手致力於重建家園和恢復國力的偉大事業。我確信，我們將能夠運用技能、智謀和敏銳的思想來解決這些問題，猶如我們爲了贏得勝利曾經做過的那樣。

【簡注】這是尼米茲在「密蘇里」號艦艇上參加完日本投降的受降儀式，返回他所乘坐的「南達科它」號艦艇後向太平洋和美國所作的廣播演說。

書面演說

向戰士們發布的動員令

（1775年11月）

華盛頓

士兵們：美國人能成爲自由人，還是淪爲奴隸；能否享有可以稱之爲自己所有的財產；能否使自己的住宅和農莊免遭洗刼和毀壞；能否使自己免於陷入非人力所能拯救的悲慘境地——決定這一切的時刻已迫在眉睫。蒼天之下，千百萬尚未出生的人的命運取決於我們這支軍隊的勇敢和戰鬥。敵人殘酷無情、我們別無它路，要麼奮起反抗，要麼屈膝投降。因此，我們必須下定決心，若不克敵制勝，就是捐軀疆場。

【簡注】華盛頓（1732-1799），美利堅合衆國的創立人，美國第一任總統（1789-1797）。

本篇是華盛頓作爲十三州起義部隊的總司令向戰士們發布的動員令的開頭一段。二百多年前，美國人民還在英國殖民主義者的鐵蹄下生活。華盛頓領導美國人民，爲爭取自由解放，進行了不屈不撓的鬥爭。從這段演講中，我們不難體會到，當時美國人民處於受欺壓、受侮辱境地中的悲憤心情和誓死報效祖國的鬥爭精神。

第三次圍攻伊茲梅爾要塞時的命令

（1790年12月11日）

蘇澳洛夫

勇敢的戰士們：

你們要記住我們過去的一切勝利，你們將再次證明，沒有誰能敵得過俄國軍隊。我們並不是爲了磨礪我們的意志才來打仗，而是必須奪取這個關係到戰局前途和被傲慢的土耳其人詡爲堅不可摧的要塞。俄國軍隊曾兩次包圍伊茲梅爾，但兩次都未能攻下。現在是第三次包圍，**我們或者勝利，或者光榮戰死！**

【簡注】 本篇是蘇澳洛夫第二次參加俄土戰爭時，指揮部隊第三次圍攻土耳其要塞伊茲梅爾時向戰士們發布的命令，也是一篇精彩的戰前鼓動書面演說。

在凱拉斯科的命令

（1796年4月）

拿破崙

士兵們！你們在十五天內贏得了六次勝利，繳獲了二十一面旗子和五十五門大炮，攻下了幾座要塞，征服了皮埃蒙特的最富饒的地方，你們捉住了一萬五千名俘虜，你們殺傷一萬多敵人。

在此以前，你們爲那些不毛之山而戰，並在那些山岩上留下了你們的榮譽，可是這些山岩對祖國却是毫無裨益的。現在由於你們的功勛，你們可以同荷蘭和萊茵方面軍並駕齊驅了。

你們什麼也沒有，什麼都得自己操心。你們沒有大炮打了勝仗，沒有橋樑能夠過河，沒有鞋穿能夠急行軍，你們休息時沒有酒喝，甚至常常沒有糧食吃

。只有共和國的軍隊，只有自由的戰士才能夠忍受你們所忍受的一切。士兵們，爲此應當感謝你們！有功必賞的祖國正在以自己的繁榮昌盛來答謝你們。如果你們，土倫的勝利者們，曾經預言過1794年的不朽的戰爭，那麼，你們現在的勝利就是預示著前面還有更光榮的戰事。

奧地利和皮埃蒙特兩國軍隊不久以前遭到你們勇敢的攻擊，現在他們恐懼萬狀地逃避你們了。以前嘲笑你們窮困，以夢想你們的敵人打勝仗爲樂事的那些荒淫無恥的人們，現在嚇得驚惶失措、膽戰心驚了。可是，士兵們，你們還不能萬事大吉，因爲你們還有仗要打。無論是都靈或米蘭你們都還沒有拿下來。那些殺害巴斯維爾的凶手還在踐踏著趕走塔爾克維尼的勝利者們的骸骨。據說，你們中間有些人的勇氣減少了，他們竟寧願回到亞平寧山和阿爾卑斯山的山頂上去。不，我不相信眞有這回事。蒙特諾特、米萊西莫、迭戈和芒多維等戰役的勝利者們，正滿懷著把法國人民的光榮傳播到更遠的地方的熱烈的願望！……

【簡注】這個命令是意大利方面軍在接連取得勝利後，拿破崙向占領凱拉斯科的法軍士兵下達的。當時，儘管法軍打了勝仗，但它還是有點不安。軍官

們，甚至將軍們都不能夠設想，用這樣少的炮兵、這樣差的騎兵和這樣弱的步兵（由於疾病和遠離法國而日益削弱），怎麼可以去征服意大利。拿破崙正是針對軍隊出現的這種情緒發出這個命令的。

塔爾克維尼，是傳說中古羅馬的最後一個國王。他的暴政激起羅馬起義，結果他被驅逐。共和主義者在羅馬建立了共和國，塔爾克維尼的勝利者即指這些共和主義者。

在米蘭對意大利方面軍的命令

（1796年5月15日）

拿破崙

士兵們：你們像山洪一樣從平寧高原上迅速地猛衝下來。你們戰勝並消滅了一切阻擋你們前進的敵人。

從奧地利暴政下解放出來的皮埃蒙特，表現了與法國和平友好相處的天然感情。

米蘭是你們的，在全倫巴廸亞上空，到處都飄揚著共和國的旗幟。

帕爾馬公爵和莫德納公爵能夠保留政治生命，完全歸功於你們的寬宏大量。

號稱能夠威脅你們的敵軍，再也找不到更多的障礙物，可以憑借他們來抵

擋你們的勇氣了。波河、提契諾河和阿達河不再阻擋你們前進了。意大利這些所謂了不起的堡壘看來都是不經一擊的，你們像征服平寧山脈一樣迅速地征服了它們。

你們取得這樣多的勝利使祖國充滿喜悅。你們的代表們規定了節日，以示慶祝你們的勝利，共和國所有的公社都在慶祝這個節日。你們的父親、母親、妻子、姊妹以及你們所心愛的人都爲你們的勝利而歡欣鼓舞，他們都以自己是你們的親人而感到自豪。

是的，士兵們！你們做了許多事情……可是，這是不是說你們再沒有什麼事可做了呢？……人們在談到我們時會不會說，我們善於取得勝利，卻不善於利用勝利呢？後代會不會責備我們，說我們在倫巴廸亞碰上了卡普亞呢？不過，我已經看見你們在拿起武器，懦夫般的休養生活已經使你們煩惱啦！你們爲榮譽花去的時光，也就是爲自己的幸福而花去的時光。總而言之，讓我們前進吧！目前我們還需要急行軍，我們必須戰勝殘敵，我們要給自己戴上桂冠，對敵人給我們的侮辱必須給予報復！

讓那些準備去法國挑起內戰的人等著吧！讓那些卑鄙地殺死我們的駐外使

節和燒毀我們士倫的軍艦的人等著吧！復仇的時刻到了！

但是，要叫老百姓放心。我們是一切老百姓的朋友，特別是布魯圖家族、西庇阿家族和一切我們奉爲聖典的大人物的後裔的忠實朋友。恢復卡皮托利的小山上的古跡，在那兒恭敬地豎起一些能與古迹馳名的英雄雕像；喚醒羅馬人，使他們擺脫幾百年的奴役造成的昏沉欲睡的狀態。這些將是你們的勝利果實，這些果實將在歷史上創造一個新的時代。不朽的榮譽將歸於你們，因爲你們改變了歐洲這一最美麗部分的面貌。

自由的、受全世界尊敬的法國人民正在給全歐洲帶來光榮的和平，這種和平將補償它在六年中所忍受的一切犧牲。那時你們回到自己的家鄉，你們的同胞就會指著你們說：他是在意大利方面軍服過役的！

【簡注】這個命令是意大利方面軍和平占領米蘭後拿破崙向士兵們發布的。

米蘭，是奧屬倫巴迪亞的首府。正如在意大利一切大城市一樣，法國革命一開始就在米蘭激起人們最大的熱情，法軍是在當地居民的夾道歡迎之中進入米蘭的。「說我們在倫巴迪亞碰上了卡普亞」，這是一句暗語，源於漢尼拔率

領的迦太基軍隊在打敗羅馬軍隊後，沒有完全殲滅敵人，而長期逗留在卡普亞無所作爲。以此激勵士兵連續作戰。布魯圖，是古羅馬政治活動家，殺死獨裁者凱撒的英雄。西庇阿家族是古羅馬著名貴族柯爾涅利支族之一，這個家族出了許多大統帥和國務活動家。卡皮托利，是古羅馬時代建有邱比特神殿的山名。

與多瑙河集團軍告別的命令

（1812年5月12日）

庫圖佐夫

……我們看到，**1811年戰爭中的日日夜夜是軍人們建立豐功偉績的日日夜夜**。你們，多瑙河集團軍的軍人們，克服一切艱難險阻，所向無敵。6萬名驕橫不可一世的土耳其軍隊，在宰相親自統率下，妄圖在你們用鮮血和勇敢精神取得土地上建立自己的統治，而你們僅憑一萬兩千人就打得他們落花流水，狼狽逃竄。你們這一仗，沉重地打擊了從奧斯曼帝國全國各地拚湊起來的土軍主力，使其在8月28日以前的進攻戰中，雖擁有優勢兵力，也無可奈何。我軍則從容不迫，沿河部署，準備給敵人以新的打擊。後來，我們又欣喜地看到，我軍暗渡多瑙河，殲滅敵人大本營，俘虜敵人大量物資與人員，戰果赫赫。

最後，你們攻克圖爾圖卡亞，占領錫利斯特拉，繳獲敵人全部大炮，大挫敵人銳氣，直至把曾經猥集在這裡，由最精銳的亞細亞阿爾納烏特人部隊和土耳其其「帝城」精兵組成的軍隊，連同他們的首領、三任掌旗大臣的恰巴克——奧格雷——帕格雷——帕夏以及衆多官員和韃靼各蘇丹徹底制服……多瑙河集團軍將永遠存在於我們親愛的祖國的愛國者們的心中……

在同這支軍隊告別之際，我衷心感謝你們對我的愛戴。正是由於這種愛戴，我不必運用陛下賜予我的權力督使任何人克盡職守。這使我永誌難忘！

【簡注】在1806-1812年俄土戰爭期間，庫圖佐夫曾任多瑙河集團軍總司令，在魯什丘克和斯洛博濟亞交戰獲勝，簽訂了有利於俄國的布列勒斯特和約。然而，沙皇亞歷山大一世却由於不理解庫圖佐夫的策略而對他表示不滿並解除了他的職務，迫使他交出軍權。啓程還鄉。這是他在離任返鄉之前，向多瑙河集團軍官兵們所作的告別演講，與此同時，法國皇帝庫圖佐夫的侵略大軍正在向俄國的西部邊界開進。

追擊拿破崙軍隊時的戰鬥號令

（1912年冬）

庫圖佐夫

勇敢的戰士們：

我們在這些天裡，在到處都取得輝煌勝利之後，剩下的任務就是迅速地追擊敵人。只有這樣，**才能使敵人夢寐以求的俄國土地成爲埋葬他們屍骨的巨大墳場**。因此，我們要窮追不捨，毫不懈怠。冬天，暴風雪和嚴寒就要來臨。但是你們，北方之子，難道還怕這些嗎？**我們的鋼鐵胸膛無所畏懼，無論是嚴酷的天氣，還是凶殘的敵人，都嚇不倒它；它是祖國的銅牆鐵壁，它將使一切敢於來犯之敵碰得粉身碎骨。你們要經受住暫時的困難，如果困難還有的話。眞正的士兵應該具有堅韌不拔的氣質。老軍人要成爲年輕軍人的榜樣。**讓我們記

住蘇澳洛夫的話，他教導說，**爲了勝利和俄國人民的榮譽，要能忍受嚴寒與飢餓。**

【簡注】本篇是拿破崙的侵略大軍敗退莫斯科時，庫圖佐夫向冒著嚴寒追擊敵人的士兵發出的戰鬥號令。

對烏克蘭人民發出的戰鬥號召

（1941年7月10日）

布瓊尼

兄弟姊妹們！

我——謝苗·米哈伊洛維奇·布瓊尼，是普拉托夫斯拉亞鎮的雇農，在神聖的國內戰爭年代，承蒙光榮的工農紅軍戰士們的信任、布爾什維克黨和蘇聯政府的器重，任命我擔任騎兵第一集團軍的命令，該集團軍與所有英勇的紅軍一起消滅了外國的武裝干涉分子和白衛軍匪徒。我是昔日的雇農，今日的蘇聯元帥，感到榮幸的是爲了擊潰法西斯匪徒，爲了把你們從血腥的劊子手和吸血魔掌下解放出來，黨和政府任命我擔任西南方面軍總司令。

烏克蘭的兄弟姊妹們！我號召你們起來與侵略者作鬥爭，組織游擊隊和爆破小組，狠狠打擊法西斯分子！破壞和消滅德國法西斯部隊後方的有生力量和

軍事設施。要搞得他們分秒不得安寧！消滅他們的車隊、坦克、大炮、飛機、油庫，炸掉和燒毀橋樑，製造火車事故，毀掉法西斯分子要經過的所有渡口，切斷電話和電報聯繫！燒掉森林，看法西斯強盜怎麼活下去。不要留下一頭牲畜。不要給法西斯野獸一粒糧食一滴油料！凡是能藏的東西全部藏起來，凡是能被法西斯強盜發現的東西，一律銷毀，要使敵人及其一切走狗走投無路。隨時隨地跟踪追擊，及時消滅他們，破壞他們的一切軍事設施……把德國侵略者自認為不可戰勝的氣焰壓下去。繼續和發揚博任科、邵爾斯、科托夫斯基、帕爾霍緬科等在一九一八年無情打擊和消滅德寇的光榮傳統……

所有的人應團結得像一個人一樣，起來為保衛祖國、獨立、榮譽和自由而鬥爭！發揚蘇聯人民固有的革命英雄主義、勇敢頑強精神、首創精神和聰明才智！

勇往直前，徹底乾淨消滅法西斯分子！勝利是屬於我們的！

【簡注】本篇是1941年7月10日德國法西斯占領烏克蘭後，剛被任命為西南方面軍總司令的布瓊尼向被占領的烏克蘭城市和農村的工人、農民、知識分子所作的書面演講。

世界名將演說精華

孫全民 編著

派色文化

李穀摩敬題

法律顧問　莊柏林律師
社名題字　李轂摩
發 行 所　派色文化出版社
地　　址　高雄市前鎮區武慶二路15號
電　　話　(07)7713704　FAX：(07)7713674
郵政劃撥　41441711　派色文化出版社
出版登記　局版台業字第4538號
印　　刷　春暉印刷廠有限公司
地　　址　高雄市武嶺街61巷17號
電　　話　(07)7613385
總 經 銷　旭昇圖書有限公司
地　　址　台北縣中和市中山路２段352號2F
電　　話　(02)2451480・2451567　FAX：2451479
電腦排版　民衆實業股份有限公司
出版日期　1995年４月初版
定　　價　180 元

版權所有、翻印必究

缺頁裝訂錯誤請寄回本社更換

戰火中一柄神奇的利劍

軍事演說——

軍事演說，以它強烈的戰鬥性、明確、簡潔、熾熱的感情，傲然屹立於演講藝術之林。

那些叱咤風雲的世界名將以其超凡的演講藝術才能成功地征服了自己將士的心靈，給他們以撲向死神的力量。

軍事演說，恰如戰火中的一柄神奇的利劍，刺破戰爭的硝烟，引導着千軍萬馬勇猛衝殺，創造出一個又一個戰爭奇跡。

書
6(
85.8

田園書屋
折實 $ 4800
2385 8031

派色文化

ISBN 957-9176-06-X
00180
9 789579 176064